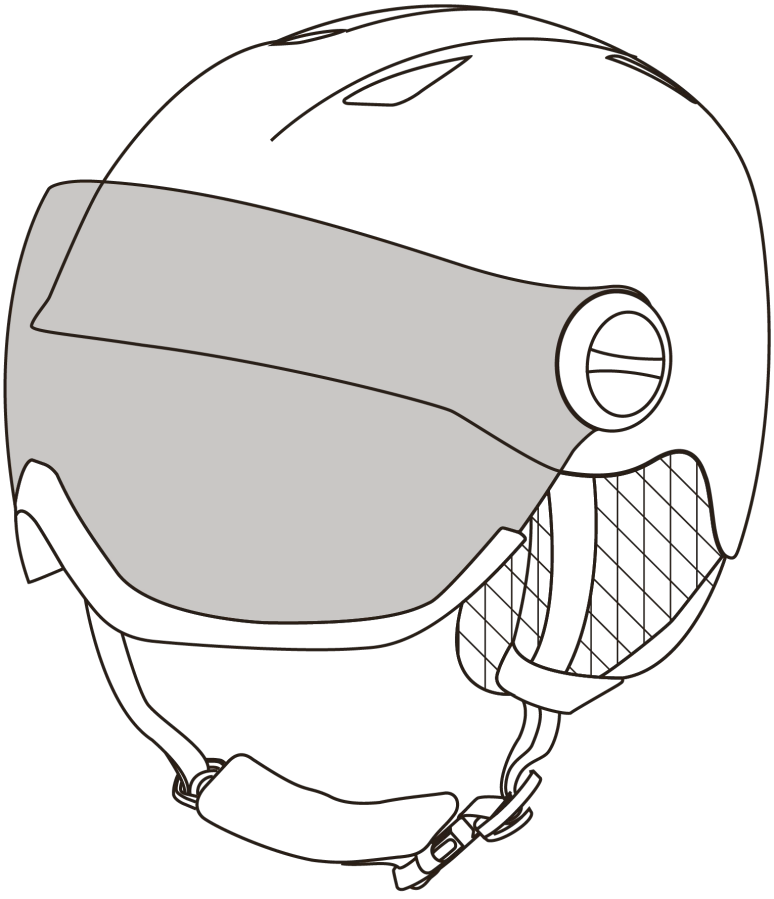
NILS®

EXTREME

MT402



3. Manual instruction **EN**

5. Instrukcja obsługi **PL**

7. Návod k obsluze **CZ**

9. Manuel instruktion **DA**

11. Gebrauchsanweisung **DE**

13. Manual de instrucciones **ES**

15. Käsijuhend **ET**

17. Manuel d'instruction **FR**

19. Kézi utasítás **HU**

21. Manuale di istruzioni **IT**

23. Naudojimo instrukcijos **LT**

25. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**

27. Handmatige instructie **NL**

29. Manual de instruções **PT**

31. Instrucțiuni manuale **RO**

33. Návod na obsluhu **SK**

35. Navodila za uporabo **SL**

37. Instruktionsbok **SV**

39. Інструкція з експлуатації **UK**

Before using the helmet, please read these instructions carefully and follow the recommendations set out herein. The helmet provides effective protection only when it is correctly fitted and worn. Please keep these instructions for future reference and pass them on to the next user if the product is passed on to another person.

Intended use:

The helmet is designed to protect the head whilst downhill skiing and snowboarding. It reduces the risk of head injury by absorbing some of the impact energy, but it does not eliminate all risks and does not prevent every injury. Use the helmet only in accordance with its intended use, labelling and these instructions.

Meaning of markings:

CE – marking indicating compliance with the applicable requirements of European Union legislation.
EN 1077:2007 – standard for helmets for downhill skiers and snowboarders.
Class B – protection class as defined in EN 1077.

Compliance and safety:

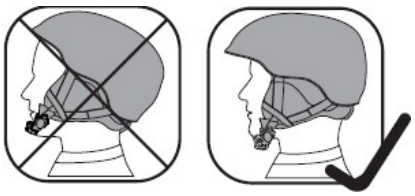
This product is personal protective equipment and complies with the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC. The helmet has been assessed in accordance with standard EN 1077:2007 'Helmets for downhill skiers and snowboarders', Class B. The EU type examination of the helmet was carried out by the notified body TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Germany, notified body number 0197. The helmet's integral protective visor has been tested against the mandatory requirements for lenses in accordance with standard EN ISO 18527-1:2022. The tests were carried out by the TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd laboratory. Test report No. CN237FJ4 001 — result: pass.
The EU Declaration of Conformity is available on the manufacturer's website: https://abisal.pl/do-pobrania/.

Class:

Class A and Class B protective helmets are designed for downhill skiers, snowboarders and similar users. Class A helmets offer greater protection. Class B helmets may provide better ventilation and audibility, but they protect a smaller area of the head and offer a lower level of protection against penetration. **Helmet class: EN 1077:2007 – Class B.**

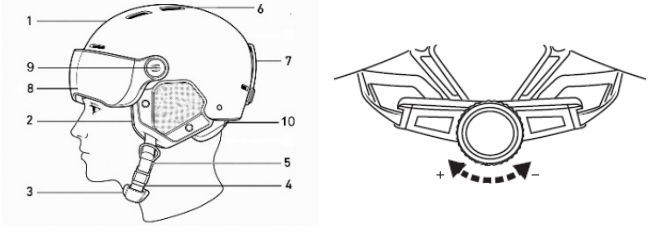
Warnings and recommendations: ⚠

• **WARNING!** A helmet reduces the risk of head injury but does not protect against all injuries. No helmet guarantees protection against death or permanent disability.
• A helmet that has been subjected to a severe impact should be discarded as unusable – immediately withdraw it from use and replace it, even if the damage is not visible.
• Do not use a damaged or ill-fitting helmet, or one with a faulty strap, buckle or adjustment system. Do not use a visor that is cracked, warped, deeply scratched or obstructs your vision.
• Only use a helmet that is the correct size.
• If the visor restricts your vision due to misting, icing or dirt, stop in a safe place and clean it.
• The helmet should protect your forehead and must not be positioned too far back on your head.
• The chin strap must remain properly fastened and tightened at all times whilst wearing the helmet.
• Do not modify the helmet. Do not drill, cut, paint, stick anything onto it or fit any unauthorised accessories.
• Do not use solvents, fuels, oils, harsh detergents, paints or adhesives, as these may weaken the helmet's materials.
• Do not use this product as a motorbike helmet or for snowmobiling.
• Do not use the visor for observing the sun, protection against artificial radiation, driving, or activities other than skiing, snowboarding or similar winter sports.



Helmet construction:

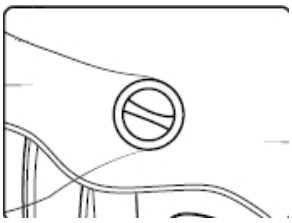
1. outer shell;
2. ear flap or ear flaps;
3. chin strap;
4. buckle;
5. strap length adjustment system;
6. ventilation holes;
7. goggle strap holder;
8. lens/visor;
9. hinge and visor attachment;
10. size adjustment system.



Accessories:
The visor is an integral part of the helmet. Use only visors, spare parts and accessories designed for this model and supplied or approved by the manufacturer. Do not modify the visor or its mountings. Before first use, remove the protective film from the visor. Before each use, check that the visor, hinges and mountings are not damaged or loose.

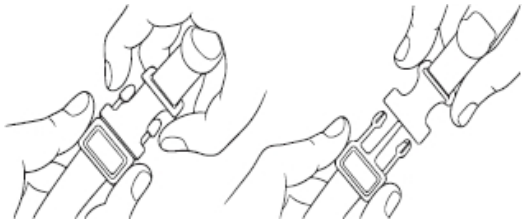
Removing, fitting and adjusting the visor:
The glass can be removed without tools. Unscrew both fixing knobs by hand and carefully remove the glass. Do not place the windscreen, either the outer or inner surface, directly on a hard surface. Store it in a soft cover, with the knobs stored separately to prevent them from scratching the windscreen. When fitting, position the windscreen in the mounting points and tighten both knobs evenly by hand, without using tools or excessive force.

If the lens is too loose or drops of its own accord, tighten the knobs evenly on both sides. Before use, check that the mount is secure and that the lens moves freely.



Size:
S/M (50–55 cm) 450 g ±5%
L/XL (56–61 cm) 550 g ±5%

Size selection:
The helmet may be available in different sizes. Measure your head circumference and choose the size whose range, as indicated on the label, includes your measurement.
The helmet should fit securely on your head, but must not cause pain or excessive pressure.
1. Place the helmet horizontally on your head.
2. Adjust it so that it protects your forehead and is not positioned too far back on your head.
3. Adjust the fit system (10).
4. Adjust and fasten the chin strap (3).
5. Check that the straps are not twisted.
6. Check that the helmet does not move or slip off your head.
7. The chin strap must remain fastened and properly tightened at all times whilst the helmet is in use. Do not use the helmet if a proper fit cannot be achieved using the available adjustment system.



Pre-use check:
Before each use, check:
• the outer shell;
• the inner shock-absorbing layer;
• the lining;
• the chin strap;
• the buckle;
• adjustment system;
• rivets, fastenings and removable parts.
Do not use the helmet if any component is cracked, cut, deformed, loose, excessively worn or not functioning correctly.

Cleaning and maintenance:
• Remove loose dirt with a soft brush or a damp cloth. Clean the shell with lukewarm water and a small amount of mild detergent, and the glass panel with a soft microfibre cloth.
• Unfasten the lining from the Velcro and wash it by hand. Do not use solvents, fuels, oils, harsh detergents, paints, adhesives or any other substances that could damage the helmet's materials.
• After cleaning, leave all parts to dry naturally. Do not dry them on a radiator or with hot air. Do not reassemble the helmet until it is completely dry.
• Check the condition of all components regularly, particularly before each use.
• Do not repair or service the helmet yourself. If it is damaged, take it out of service and contact the manufacturer or a service centre. Use disinfectants only with the manufacturer's consent.

Storage:
Dry the helmet after each use. Store it:
• in a dry and cool place;
• away from direct sunlight and UV radiation;
• away from sources of heat;
• away from fuels, oils, solvents and other chemicals;
• transport the helmet in packaging that protects it from impact, crushing and sharp objects.

Przed rozpoczęciem użytkowania kasku zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją i stosuj się do zawartych zaleceń. Kask zapewnia skuteczną ochronę wyłącznie wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany i założony. Instrukcję należy zachować na przyszłość i przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeżeli produkt zostanie przekazany innej osobie.

Przeznaczenie produktu:

Kask jest przeznaczony do ochrony głowy podczas narciarstwa zjazdowego i snowboardu. Ogranicza ryzyko urazu głowy poprzez pochłonięcie części energii uderzenia, ale nie eliminuje wszystkich zagrożeń i nie zapobiega każdemu urazowi. Używaj kasku wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, oznakowaniem i niniejszą instrukcją.

Znaczenie oznaczeń:

CE – oznakowanie zgodności z mającymi zastosowanie wymaganiami prawodawstwa Unii Europejskiej.
EN 1077:2007 – norma dotycząca kasków dla narciarzy zjazdowych i snowboardzistów.
Klasa B – klasa ochrony określona w EN 1077.

Zgodność i bezpieczeństwo:

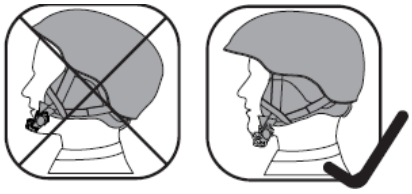
Produkt jest środkiem ochrony indywidualnej i spełnia mające zastosowanie wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG. Kask został oceniony zgodnie z normą EN 1077:2007 „Kaski dla narciarzy zjazdowych i snowboardzistów”, klasa B. Badanie typu UE kasku przeprowadziła jednostka notyfikowana TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Niemcy, numer jednostki notyfikowanej 0197. Integralną szybę ochronną kasku poddano badaniom w zakresie obowiązkowych wymagań dotyczących soczewek według normy EN ISO 18527-1:2022. Badania przeprowadziło laboratorium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Raport z badań nr CN237FJ4 001 — wynik pozytywny.
Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie producenta: https://abisal.pl/do-pobrania/.

Klasa:

Kaski ochronne klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy zjazdowych, snowboardzistów i podobnych użytkowników. Kaski klasy A zapewniają większą ochronę. Kaski klasy B mogą zapewniać lepszą wentylację i słyszalność, ale chronią mniejszy obszar głowy i zapewniają mniejszy stopień ochrony przed przebiciem. **Klasa kasku: EN 1077:2007 – klasa B.**

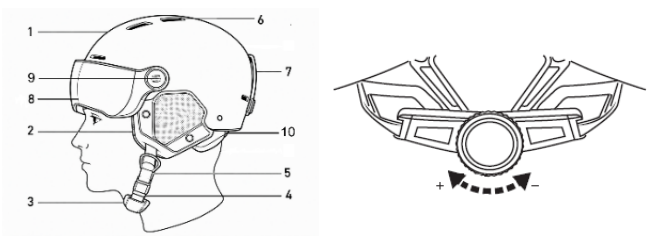
Ostrzeżenia i zalecenia: ⚠

• **UWAGA!** Kask ogranicza ryzyko urazu głowy, ale nie chroni przed wszystkimi urazami. Żaden kask nie gwarantuje ochrony przed śmiercią ani trwałą niepełnosprawnością.
• Kask poddany silnemu uderzeniu powinien zostać odrzucony jako nieprzydatny - natychmiast wycofać z użytkowania i wymienić, nawet jeżeli uszkodzenia nie są widoczne.
• Nie używaj uszkodzonego lub źle dopasowanego kasku ani kasku z niesprawnym paskiem, klamrą lub systemem regulacji. Nie używaj szybki pękniętej, odkształconej, głęboko zarysowanej ani ograniczającej widoczność.
• Używaj wyłącznie kasku o prawidłowo dobranym rozmiarze.
• Jeżeli szybka ogranicza widoczność z powodu zaparowania, oblodzenia lub zabrudzenia, zatrzymaj się w bezpiecznym miejscu i oczyść ją.
• Kask powinien chronić czoło i nie może być przesunięty zbyt daleko na tył głowy.
• Pasek podbródkowy musi pozostawać prawidłowo zapięty i napięty przez cały czas użytkowania.
• Nie modyfikuj kasku. Nie wierć, nie nacinaj, nie maluj, nie oklejaj ani nie montuj niezatwierdzonych akcesoriów.
• Nie stosuj rozpuszczalników, paliw, olejów, agresywnych detergentów, farb ani klejów, ponieważ mogą osłabić materiały kasku.
• Nie używaj produktu jako kasku motocyklowego ani do jazdy skuterem śnieżnym.
• Nie używaj szybki do obserwacji słońca, ochrony przed sztucznym promieniowaniem, prowadzenia pojazdów ani aktywności innych niż narciarstwo, snowboard lub podobne sporty zimowe.



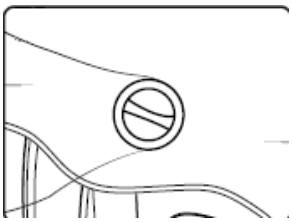
Budowa kasku:

1. skorupa zewnętrzna;
2. osłona ucha lub osłony uszu;
3. pasek podbródkowy;
4. klamra;
5. system regulacji długości paska;
6. otwory wentylacyjne;
7. uchwyt na pasek gogli;
8. szybka/wizjer;
9. zawias i mocowanie szybki;
10. system regulacji rozmiaru.



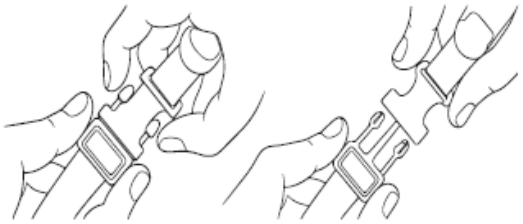
Akcesoria:
Szybka stanowi element kasku. Używaj wyłącznie szybki, części zamiennych i akcesoriów przeznaczonych do tego modelu oraz dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta. Nie modyfikuj szybki ani jej mocowań. Przed pierwszym użyciem zdejmij folię ochronną z szybki. Przed każdym użyciem sprawdź, czy szybka, zawiasy i mocowania nie są uszkodzone ani poluzowane.

Demontaż, montaż i regulacja szybki:
Szybkę można zdjąć bez narzędzi. Ręcznie odkręć oba pokrętła mocujące i ostrożnie ją zdejmij. Nie kładź szybki powierzchnią zewnętrzną ani wewnętrzną bezpośrednio na twardym podłożu. Przechowuj ją w miękkim pokrowcu, a pokrętła osobno, aby jej nie porysowały. Podczas montażu ustaw szybkę w punktach mocowania i równomiernie dokręć oba pokrętła ręcznie, bez użycia narzędzi i nadmiernej siły. Jeśli szybka jest zbyt luźna lub samoczynnie opada, równomiernie dokręć pokrętła po obu stronach. Przed użyciem sprawdź stabilność mocowania i swobodny ruch szybki.



Rozmiar:
S/M (50-55cm) 450g±5%
L/XL (56-61cm) 550g±5%

Dobór rozmiaru:
Kask może być dostępny w różnych rozmiarach. Zmierz obwód głowy i wybierz rozmiar, którego zakres podany na oznakowaniu obejmuje uzyskany wynik. Kask powinien przylegać stabilnie do głowy, ale nie może powodować bólu ani nadmiernego ucisku.
1. Załóż kask poziomo na głowę.
2. Ustaw go tak, aby chronił czoło i nie był przesunięty zbyt daleko na tył głowy.
3. Wyreguluj system dopasowania (10).
4. Wyreguluj i zapnij pasek podbródkowy (3).
5. Sprawdź, czy paski nie są skręcone.
6. Sprawdź, czy kask nie przesuwa się i nie zsuwa z głowy.
7. Pasek podbródkowy musi pozostawać zapięty i odpowiednio napięty przez cały czas użytkowania.
Nie używaj kasku, jeżeli właściwego dopasowania nie można uzyskać za pomocą dostępnego systemu regulacji.



Kontrola przed każdym użyciem:
Przed każdym użyciem sprawdź:
• skorupę zewnętrzną;
• wewnętrzną warstwę amortyzującą;
• wyściółkę;
• pasek podbródkowy;
• klamrę;
• system regulacji;
• nity, mocowania i elementy zdejmowane.
Nie używaj kasku, jeżeli którykolwiek element jest pęknięty, przecięty, zdeformowany, luźny, nadmiernie zużyty lub nie działa prawidłowo.

Czyszczenie i konserwacja:
• Usuń luźny brud miękką szczotką lub wilgotną ściereczką. Skorupę czyść letnią wodą z niewielką ilością łagodnego detergentu, a szybkę — miękką ściereczką z mikrofibry.
• Wyściółkę odepnij od rzepów i umyj ręcznie. Nie używaj rozpuszczalników, paliw, olejów, agresywnych detergentów, farb, klejów ani innych substancji mogących osłabić materiały kasku.
• Po czyszczeniu pozostaw wszystkie elementy do naturalnego wyschnięcia. Nie susz ich na grzejniku ani gorącym powietrzem. Kask złóż dopiero po całkowitym wyschnięciu.
• Regularnie, szczególnie przed każdym użyciem, sprawdzaj stan wszystkich elementów.
• Nie naprawiaj ani nie serwisuj kasku samodzielnie. W razie uszkodzenia wycofaj go z użytkowania i skontaktuj się z producentem lub serwisem. Środki dezynfekujące stosuj wyłącznie za zgodą producenta.

Przechowywanie:
Po każdym użyciu osusz kask. Przechowuj go:
• w suchym i chłodnym miejscu;
• z dala od bezpośredniego światła słonecznego i promieniowania UV;
• z dala od źródeł ciepła;
• z dala od paliw, olejów, rozpuszczalników i innych substancji chemicznych;
• transportuj kask w opakowaniu chroniącym przed uderzeniem, zgniataniem i ostrymi przedmiotami.

Před prvním použitím přilby si pečlivě přečtěte tento návod a řiďte se v něm uvedenými pokyny. Přilba zajišťuje účinnou ochranu pouze tehdy, je-li správně nastavena a nasazena. Návod si uschovejte pro budoucí potřebu a předávejte jej dalšímu uživateli, pokud bude výrobek předán jiné osobě.

Účel použití:

Helma je určena k ochraně hlavy při sjezdovém lyžování a snowboardingu. Snižuje riziko poranění hlavy tím, že pohlcuje část energie nárazu, ale nevylučuje všechna rizika a nezabrání každému poranění. Helmu používejte výhradně v souladu s jejím určením, označením a tímto návodem.

Význam označení:

CE – označení shody s platnými požadavky právních předpisů Evropské unie.
EN 1077:2007 – norma týkající se přileb pro sjezdové lyžaře a snowboardisty.
Třída B – třída ochrany stanovená normou EN 1077.

Soulad a bezpečnost:

Tento výrobek je prostředkem individuální ochrany a splňuje příslušné požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o prostředcích individuální ochrany a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS. Helma byla posouzena v souladu s normou EN 1077:2007 „Helmy pro sjezdové lyžaře a snowboardisty“, třída B. Zkoušku typu EU helmy provedl notifikovaný subjekt TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberk, Německo, číslo notifikovaného subjektu 0197. Integrovaná ochranná clona přilby byla podrobena zkouškám z hlediska povinných požadavků na čočky podle normy EN ISO 18527-1:2022. Zkoušky provedla laboratoř TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Zpráva o zkouškách č. CN237FJ4 001 – výsledek kladný.
Prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici na webových stránkách výrobce: https://abisal.pl/do-pobrania/.

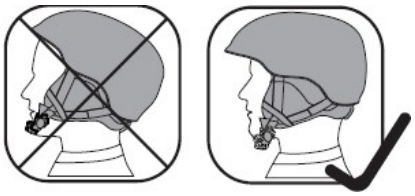
CE

Třída:

Ochranné přilby třídy A a třídy B jsou určeny pro sjezdové lyžaře, snowboardisty a podobné uživatele. Přilby třídy A poskytují vyšší úroveň ochrany. Přilby třídy B mohou poskytovat lepší ventilaci a slyšitelnost, ale chrání menší část hlavy a poskytují nižší úroveň ochrany proti proniknutí. **Třída přilby: EN 1077:2007 – třída B.**

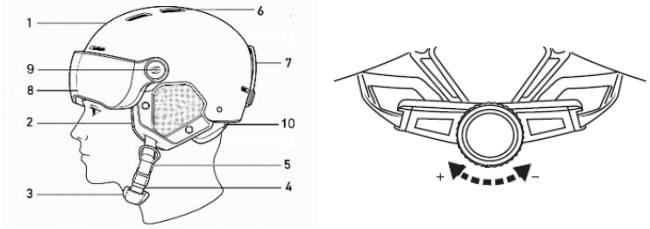
Upozornění a doporučení: ⚠

• **POZOR!** Přilba snižuje riziko poranění hlavy, ale nechrání před všemi úrazy. Žádná přilba nezaručuje ochranu před smrtí ani trvalým zdravotním postižením.
• Helma, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být vyřazena jako nepoužitelná – okamžitě ji vyřaďte z provozu a vyměňte, i když poškození není viditelné.
• Nepoužívejte poškozenou nebo špatně padnoucí přilbu ani přilbu s nefunkčním řemínkem, sponou nebo systémem nastavení. Nepoužívejte přilbu s prasklým, zdeformovaným, hluboce poškrábaným nebo výhled omezujícím zorníkem.
• Používejte výhradně přilbu správné velikosti.
• Pokud vám hledí omezuje výhled kvůli zamlžení, námraze nebo znečištění, zastavte se na bezpečném místě a vyčistěte ho.
• Helma by měla chránit čelo a nesmí být posunuta příliš daleko dozadu na hlavu.
• Podbradní pásek musí být po celou dobu používání správně zapnutý a napnutý.
• Helmu nijak neupravujte. Nevrtávejte do ní, neřežte do ní, nemalujte ji, nelepte na ni žádné nálepky ani na ni nemontujte neschválené příslušenství.
• Nepoužívejte rozpouštědla, paliva, oleje, agresivní čisticí prostředky, barvy ani lepidla, protože mohou oslabit materiály helmy.
• Tento výrobek nepoužívejte jako motocyklovou přilbu ani při jízdě na sněžném skútru.
• Nepoužívejte helmu k pozorování slunce, k ochraně před umělým zářením, k řízení vozidel ani k jiným aktivitám než k lyžování, snowboardingu nebo podobným zimním sportům.



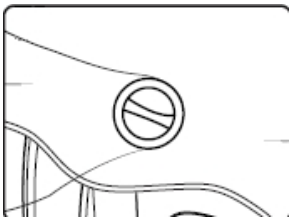
Konstrukce helmy:

1. vnější skořepina;
2. ochrana uší;
3. podbradní pásek;
4. spona;
5. systém nastavení délky popruhu;
6. ventilační otvory;
7. úchyt na řemínek brýlí;
8. sklo/hledí;
9. pant a uchycení skla;
10. systém nastavení velikosti.



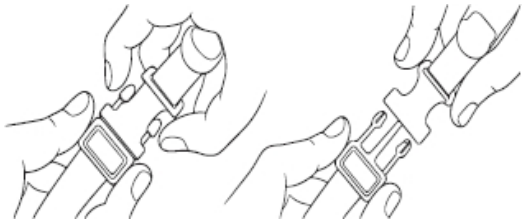
Příslušenství:
Sklo je součástí helmy. Používejte výhradně skla, náhradní díly a příslušenství určené pro tento model a dodané nebo schválené výrobcem. Sklo ani jeho upevnění nijak neupravujte. Před prvním použitím odstraňte z skla ochrannou fólii. Před každým použitím zkontrolujte, zda sklo, panty a upevnění nejsou poškozené nebo uvolněné.

Demontáž, montáž a seřízení hledí:
Sklo lze sejmout bez použití nářadí. Ručně odšroubujte obě upevňovací knoflíky a sklo opatrně sejměte. Nepokládejte sklo vnější ani vnitřní stranou přímo na tvrdý povrch. Uchovávejte jej v měkkém obalu a upevňovací knoflíky zvlášť, aby sklo nepoškrábaly. Při montáži nasuňte sklo do upevňovacích bodů a rovnoměrně utáhněte oba knoflíky rukou, bez použití nářadí a nadměrné síly. Pokud je sklo příliš volné nebo samo klesá, rovnoměrně utáhněte knoflíky na obou stranách. Před použitím zkontrolujte stabilitu upevnění a volný pohyb skla.



Velikost:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Výběr velikosti:
Helma může být k dispozici v různých velikostech. Změřte obvod hlavy a vyberte velikost, jejíž rozsah uvedený na štítku zahrnuje naměřenou hodnotu. Helma by měla pevně přiléhat k hlavě, ale nesmí způsobovat bolest ani nadměrný tlak.
1. Nasaďte si helmu vodorovně na hlavu.
2. Nastavte jej tak, aby chránila čelo a nebyla posunuta příliš dozadu na hlavě.
3. Nastavte systém upevnění (10).
4. Nastavte a zapněte podbradní pásek (3).
5. Zkontrolujte, zda nejsou popruhy zkroucené.
6. Zkontrolujte, zda se přilba neposouvá a nesklouzává z hlavy.
7. Podbradní pásek musí zůstat zapnutý a správně utažený po celou dobu používání. Nepoužívejte přilbu, pokud nelze pomocí dostupného nastavovacího systému dosáhnout správného uchycení.



Kontrola před každým použitím:
Před každým použitím zkontrolujte:
• vnější skořepinu;
• vnitřní tlumicí vrstvu;
• výstelku;
• podbradní pásek;
• sponu;
• systém nastavení;
• nity, upevňovací prvky a odnímatelné součásti.
Nepoužívejte přilbu, pokud je některý z jejích prvků prasklý, prořízntutý, zdeformovaný, uvolněný, nadměrně opotřebovaný nebo nefunguje správně.

Čištění a údržba:
• Volné nečistoty odstraňte měkkým kartáčkem nebo vlhkým hadříkem. Vnější plášť očistěte vlažnou vodou s malým množstvím jemného čisticího prostředku a sklo měkkým hadříkem z mikrovlákna.
• Vyjměte výstelku z suchých zipů a vyperte ji ručně. Nepoužívejte rozpouštědla, paliva, oleje, agresivní čisticí prostředky, barvy, lepidla ani jiné látky, které by mohly poškodit materiály helmy.
• Po vyčištění nechte všechny součásti přirozeně vyschnout. Nesušte je na radiátoru ani horkým vzduchem. Helmu složte až po úplném vyschnutí.
• Pravidelně, zejména před každým použitím, kontrolujte stav všech součástí.
• Helmu neopravujte ani neudržujte sami. V případě poškození ji vyřaďte z provozu a obraťte se na výrobce nebo servis. Dezinfekční prostředky používejte výhradně se souhlasem výrobce.

Skladování:
Po každém použití helmu osušte. Uchovávejte ji:
• na suchém a chladném místě;
• mimo dosah přímého slunečního světla a UV záření;
• mimo dosah zdrojů tepla;
• mimo dosah paliv, olejů, rozpouštědel a jiných chemických látek;
• přepravujte helmu v obalu, který ji chrání před nárazy, stlačením a ostrými předměty.

Inden du tager hjelmen i brug, skal du læse denne vejledning grundigt igennem og følge anvisningerne heri. Hjelmen yder kun effektiv beskyttelse, hvis den er korrekt tilpasset og påsat. Vejledningen skal opbevares til senere brug og videregives til den næste bruger, hvis produktet overdrages til en anden person.

Produktets anvendelsesformål:

Hjelmen er beregnet til at beskytte hovedet under alpint skiløb og snowboarding. Den mindsker risikoen for hovedskader ved at absorbere en del af stødenergien, men eliminerer ikke alle risici og forhindrer ikke alle skader. Brug kun hjelmen i overensstemmelse med dens anvendelsesformål, mærkning og denne vejledning.

Betydningen af mærkningerne:

CE – mærkning, der angiver overensstemmelse med de gældende krav i EU-lovgivningen.
EN 1077:2007 – standard for hjelme til alpint skiløbere og snowboardere.
Klasse B – beskyttelsesklasse som defineret i EN 1077.

Overensstemmelse og sikkerhed:

Produktet er personligt beskyttelsesudstyr og opfylder de gældende krav i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personligt beskyttelsesudstyr og om ophævelse af Rådets direktiv 89/686/EØF. Hjelmen er vurderet i henhold til standarden EN 1077:2007 »Hjelme til alpint skiløbere og snowboardere«, klasse B. EU-typegodkendelsen af hjelmen er udført af det bemyndigede organ TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Tyskland, bemyndigelsesnummer 0197. Hjelmens integrerede beskyttelsesvisir er blevet testet i henhold til de obligatoriske krav til linser i standarden EN ISO 18527-1:2022. Testene blev udført af laboratoriet TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr. CN237FJ4 001 — positivt resultat.
EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på producentens hjemmeside: https://abisal.pl/do-pobrania/.

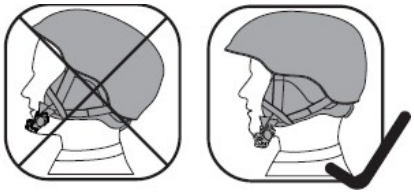
CE

Klasse:

Beskyttelseshjelme i klasse A og klasse B er beregnet til alpint skiløbere, snowboardere og lignende brugere. Hjelme i klasse A giver større beskyttelse. Hjelme i klasse B kan give bedre ventilation og hørbarhed, men beskytter et mindre område af hovedet og giver en lavere grad af beskyttelse mod gennemboring.
Hjelmklasse: EN 1077:2007 – klasse B.

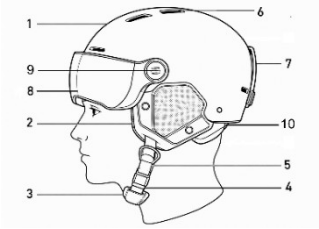
Advarsler og anbefalinger: ⚠

• **OBS!** En hjelm mindsker risikoen for hovedskader, men beskytter ikke mod alle skader. Ingen hjelm garanterer beskyttelse mod død eller varig invaliditet.
• En hjelm, der har været udsat for et kraftigt stød, skal kasseres som ubrugelig – den skal straks tages ud af brug og udskiftes, selvom der ikke er synlige skader.
• Brug ikke en beskadiget eller dårligt tilpasset hjelm eller en hjelm med en defekt rem, spænde eller justeringsmekanisme. Brug ikke et visir, der er revnet, deformeret, dybt ridset eller som begrænser udsynet.
• Brug kun en hjelm i den rigtige størrelse.
• Hvis visiret begrænser udsynet på grund af dug, is eller snavs, skal du standse på et sikkert sted og rengøre det.
• Hjelmen skal beskytte panden og må ikke sidde for langt tilbage på hovedet.
• Hagebåndet skal være korrekt fastgjort og strammet under hele brugen.
• Du må ikke modificere hjelmen. Du må ikke bore, skære, male, klæbe eller montere ikke-godkendt tilbehør på den.
• Brug ikke opløsningsmidler, brændstoffer, olier, stærke rengøringsmidler, maling eller lim, da disse kan svække hjelmens materialer.
• Brug ikke produktet som motorcykelhjelm eller til kørsel på snescooter.
• Brug ikke visiret til at se på solen, beskytte mod kunstigt lys, køre køretøjer eller udøve andre aktiviteter end skiløb, snowboarding eller lignende vintersport.



Hjelmens konstruktion:

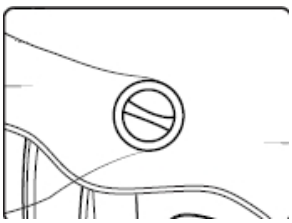
1. yderskal;
2. ørebeskyttelse eller ørebeskyttelser;
3. hagebånd;
4. spænde;
5. remlængdejusteringssystem;
6. ventilationsåbninger;
7. holder til goggle-rem;
8. glas/visir;
9. hængsel og fastgørelse af visiret;
10. størrelsesjusteringssystem.





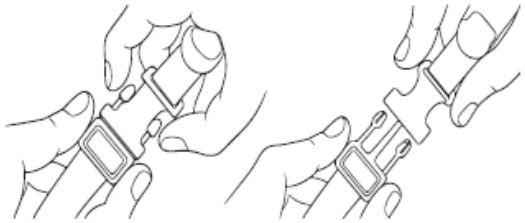
Tilbehør:
Visiret er en integreret del af hjelmen. Brug udelukkende visiret, reservedele og tilbehør, der er beregnet til denne model og leveret eller godkendt af producenten. Visiret og dens fastgørelser må ikke modificeres. Fjern beskyttelsesfilmen fra visiret før første brug. Kontroller før hver brug, at visiret, hængslerne og fastgørelserne ikke er beskadigede eller løse.

Afmontering, montering og justering af visiret:
Ruden kan fjernes uden værktøj. Skru begge fastgørelsesknapper løs med hånden, og tag ruden forsigtigt af. Læg ikke ruden med hverken ydersiden eller indersiden direkte på et hårdt underlag. Opbevar den i et blødt etui, og opbevar skruerne separat, så de ikke ridser ruden. Ved montering skal du placere ruden i fastgørelsespunkterne og stramme begge skruer jævnt med hånden uden brug af værktøj og uden at bruge for stor kraft.
Hvis glasset sidder for løst eller falder ned af sig selv, skal du stramme drejeknapperne jævnt på begge sider. Kontroller før brug, at fastgørelsen er stabil, og at glasset kan bevæge sig frit.



Størrelse:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5 %

Valg af størrelse:
Hjelmen kan fås i forskellige størrelser. Mål hovedomkredsen, og vælg den størrelse, hvis angivne størrelsesinterval dækker det målte resultat.
Hjelmen skal sidde stabilt på hovedet, men må ikke forårsage smerter eller for stort tryk.
1. Sæt hjelmen vandret på hovedet.
2. Juster den, så den beskytter panden og ikke sidder for langt tilbage på hovedet.
3. Juster justeringssystemet (10).
4. Juster og luk hagebåndet (3).
5. Kontroller, at remmene ikke er snoet.
6. Kontroller, at hjelmen ikke glider eller falder af hovedet.
7. Hagebåndet skal være lukket og korrekt strammet under hele brugen. Brug ikke hjelmen, hvis den ikke kan tilpasses korrekt ved hjælp af det tilgængelige justeringssystem.



Kontrol før hver brug:
Kontroller følgende før hver brug:
• den ydre skal;
• det indvendige stødabsorberende lag;
• polstringen;
• hagebåndet;
• spændet;
• justeringssystem;
• nitter, fastgørelseselementer og aftagelige dele.
Brug ikke hjelmen, hvis nogen af delene er revnet, skåret over, deformeret, løs, overdrevent slidt eller ikke fungerer korrekt.

Rengøring og vedligeholdelse:
• Fjern løst snavs med en blød børste eller en fugtig klud. Rengør skallen med lunkent vand og en lille mængde mildt rengøringsmiddel, og rens glasset med en blød mikrofiberklud.
• Løsn foringen fra velcrobåndene og vask den i hånden. Brug ikke opløsningsmidler, brændstoffer, olier, stærke rengøringsmidler, maling, lim eller andre stoffer, der kan svække hjelmens materialer.
• Efter rengøringen skal alle dele få lov til at tørre naturligt. Tør dem ikke på en radiator eller med varm luft. Saml først hjelmen, når den er helt tør.
• Kontroller regelmæssigt, især før hver brug, tilstanden af alle dele.
• Du må ikke selv reparere eller udføre service på hjelmen. Hvis den er beskadiget, skal du tage den ud af brug og kontakte producenten eller et serviceværksted. Brug kun desinfektionsmidler med producentens tilladelse.

Opbevaring:
Tør hjelmen efter hver brug. Opbevar den:
• på et tørt og køligt sted;
• væk fra direkte sollys og UV-stråling;
• væk fra varmekilder;
• væk fra brændstoffer, olier, opløsningsmidler og andre kemikalier;
• transportér hjelmen i en emballage, der beskytter mod stød, sammenpresning og skarpe genstande.

Bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Helm bietet nur dann wirksamen Schutz, wenn er richtig angepasst und aufgesetzt ist. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Zukunft auf und geben Sie sie an den nächsten Benutzer weiter, falls das Produkt an eine andere Person weitergegeben wird.

Verwendungszweck des Produkts:

Der Helm dient dem Schutz des Kopfes beim Skifahren und Snowboarden. Er verringert das Risiko einer Kopfverletzung, indem er einen Teil der Aufprallenergie absorbiert, schließt jedoch nicht alle Gefahren aus und verhindert nicht jede Verletzung. Verwenden Sie den Helm ausschließlich gemäß seinem Verwendungszweck, den Kennzeichnungen und dieser Gebrauchsanweisung.

Bedeutung der Kennzeichnungen:

CE – Kennzeichnung der Konformität mit den geltenden Anforderungen der Rechtsvorschriften der Europäischen Union.
EN 1077:2007 – Norm für Helme für Skifahrer und Snowboarder.
Klasse B – Schutzklasse gemäß EN 1077.

Konformität und Sicherheit:

Das Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung und erfüllt die geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates. Der Helm wurde gemäß der Norm EN 1077:2007 „Helme für Skifahrer und Snowboarder“, Klasse B, geprüft. Die EU-Baumusterprüfung des Helms wurde von der benannten Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland, Benennungsnummer 0197, durchgeführt. Das integrierte Schutzvisier des Helms wurde hinsichtlich der verbindlichen Anforderungen an Sichtscheiben gemäß der Norm EN ISO 18527-1:2022 geprüft. Die Prüfungen wurden vom Labor TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. durchgeführt. Prüfbericht Nr. CN237FJ4 001 – Ergebnis: bestanden.
Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers verfügbar: https://abisal.pl/do-pobrania/.

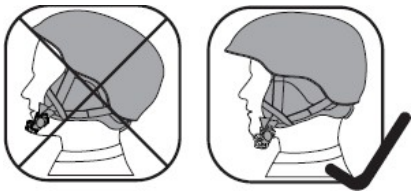
CE

Klasse:

Schutzhelme der Klassen A und B sind für Abfahrtsskifahrer, Snowboarder und ähnliche Nutzer bestimmt. Helme der Klasse A bieten einen höheren Schutz. Helme der Klasse B können eine bessere Belüftung und Hörbarkeit gewährleisten, schützen jedoch einen kleineren Bereich des Kopfes und bieten einen geringeren Schutz vor Durchschlag. **Helmklasse: EN 1077:2007 – Klasse B.**

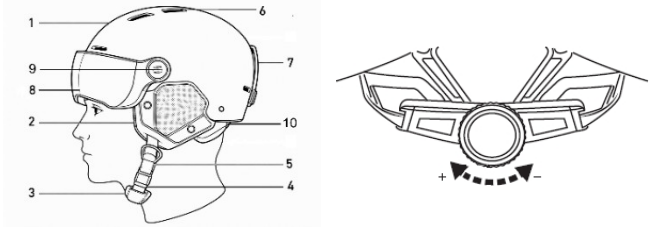
Warnhinweise und Empfehlungen: ⚠

• **ACHTUNG!** Ein Helm verringert das Risiko einer Kopfverletzung, schützt jedoch nicht vor allen Verletzungen. Kein Helm garantiert Schutz vor dem Tod oder einer dauerhaften Behinderung.
• Ein Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte als unbrauchbar aussortiert werden – sofort aus dem Verkehr ziehen und ersetzen, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
• Verwenden Sie keinen beschädigten oder schlecht sitzenden Helm sowie keinen Helm mit defektem Riemen, Verschluss oder Verstellsystem. Verwenden Sie kein Visier, das gesprungen, verformt, stark zerkratzt ist oder die Sicht einschränkt.
• Verwenden Sie ausschließlich einen Helm in der richtigen Größe.
• Wenn das Visier die Sicht durch Beschlagen, Vereisung oder Verschmutzung beeinträchtigt, halten Sie an einer sicheren Stelle an und reinigen Sie es.
• Der Helm sollte die Stirn schützen und darf nicht zu weit nach hinten auf dem Kopf sitzen.
• Der Kinnriemen muss während der gesamten Tragezeit ordnungsgemäß geschlossen und straff angezogen sein.
• Nimm keine Veränderungen am Helm vor. Bohr keine Löcher, mache keine Einschnitte, bemale den Helm nicht, beklebe ihn nicht und montiere kein nicht zugelassenes Zubehör.
• Verwende keine Lösungsmittel, Kraftstoffe, Öle, aggressive Reinigungsmittel, Farben oder Klebstoffe, da diese die Materialien des Helms schwächen können.
• Verwenden Sie das Produkt nicht als Motorradhelm oder zum Fahren mit einem Schneemobil.
• Verwenden Sie das Visier nicht zum Betrachten der Sonne, zum Schutz vor künstlicher Strahlung, zum Führen von Fahrzeugen oder für andere Aktivitäten als Skifahren, Snowboarden oder ähnliche Wintersportarten.



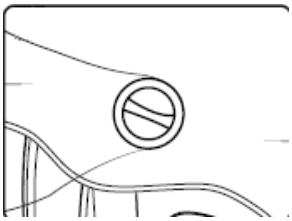
Aufbau des Helms:

1. Außenschale;
2. Ohrschutz oder Ohrenschützer;
3. Kinnriemen;
4. Schnalle;
5. System zur Längenverstellung des Riemens;
6. Belüftungsöffnungen;
7. Halterung für das Goggle-Band;
8. Visier;
9. Scharnier und Befestigung der Scheibe;
10. Größenverstellsystem.



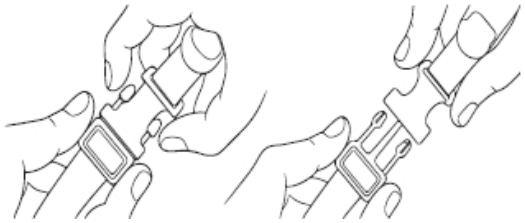
Zubehör:
Das Visier ist ein Bestandteil des Helms. Verwenden Sie ausschließlich Visiere, Ersatzteile und Zubehör, die für dieses Modell bestimmt sind und vom Hersteller geliefert oder zugelassen wurden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Visier oder dessen Befestigungen vor. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom Visier. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Visier, die Scharniere und die Befestigungen unbeschädigt und fest sitzen.

Demontage, Montage und Einstellung des Visiers:
Die Scheibe lässt sich ohne Werkzeug abnehmen. Lösen Sie beide Befestigungsknöpfe von Hand und nehmen Sie die Scheibe vorsichtig ab. Legen Sie die Scheibe weder mit der Außen- noch mit der Innenseite direkt auf einen harten Untergrund. Bewahren Sie sie in einer weichen Schutzhülle auf und die Befestigungsknöpfe separat, damit diese die Scheibe nicht zerkratzen. Setzen Sie die Scheibe beim Einbau an den Befestigungspunkten an und ziehen Sie beide Befestigungsknöpfe von Hand gleichmäßig fest, ohne Werkzeug und ohne übermäßigen Kraftaufwand.
Sollte die Scheibe zu locker sitzen oder von selbst herunterfallen, zieh die Drehknöpfe auf beiden Seiten gleichmäßig fest. Überprüfe vor dem Gebrauch die Stabilität der Befestigung und die freie Beweglichkeit der Scheibe.



Größe:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Größenauswahl:
Der Helm ist möglicherweise in verschiedenen Größen erhältlich. Messen Sie Ihren Kopfumfang und wählen Sie die Größe, deren auf der Kennzeichnung angegebener Bereich Ihr Ergebnis umfasst.
Der Helm sollte fest am Kopf anliegen, darf jedoch keine Schmerzen oder übermäßigen Druck verursachen.
1. Setzen Sie den Helm waagerecht auf den Kopf.
2. Richten Sie ihn so aus, dass er die Stirn schützt und nicht zu weit nach hinten rutscht.
3. Stellen Sie das Verstellsystem (10) ein.
4. Stellen Sie den Kinnriemen (3) ein und schließen Sie ihn.
5. Überprüfen Sie, ob die Riemen verdreht sind.
6. Überprüfen Sie, ob der Helm nicht verrutscht oder vom Kopf rutscht.
7. Der Kinnriemen muss während der gesamten Tragezeit geschlossen und richtig gespannt sein. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn sich mit dem vorhandenen Verstellsystem kein korrekter Sitz erzielen lässt.



Überprüfung vor jedem Gebrauch:
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
• die Außenschale;
• die innere Dämpfungsschicht;
• das Innenfutter;
• den Kinnriemen;
• die Schnalle;
• ein Verstellsystem;
• Nieten, Befestigungen und abnehmbare Teile.
Verwenden Sie den Helm nicht, wenn eines der Teile gebrochen, durchtrennt, verformt, locker, übermäßig abgenutzt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Reinigung und Pflege:
• Entfernen Sie losen Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem feuchten Tuch. Reinigen Sie das Gehäuse mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel, die Scheibe mit einem weichen Mikrofasertuch.
• Lösen Sie das Innenfutter von den Klettverschlüssen und waschen Sie es von Hand. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Kraftstoffe, Öle, aggressive Reinigungsmittel, Farben, Klebstoffe oder andere Substanzen, die die Materialien des Helms angreifen könnten.
• Lassen Sie alle Teile nach der Reinigung an der Luft trocknen. Trocknen Sie sie nicht auf einer Heizung oder mit Heißluft. Setzen Sie den Helm erst wieder zusammen, wenn er vollständig getrocknet ist.
• Überprüfen Sie regelmäßig, insbesondere vor jedem Gebrauch, den Zustand aller Teile.
• Reparieren oder warten Sie den Helm nicht selbst. Bei Beschädigungen nehmen Sie ihn aus dem Verkehr und wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Kundendienst. Verwenden Sie Desinfektionsmittel ausschließlich mit Zustimmung des Herstellers.

Aufbewahrung:
Trocknen Sie den Helm nach jedem Gebrauch ab. Bewahren Sie ihn auf:
• an einem trockenen und kühlen Ort;
• vor direkter Sonneneinstrahlung und UV-Strahlung geschützt;
• fernhalten von Wärmequellen;
• fernhalten von Kraftstoffen, Ölen, Lösungsmitteln und anderen Chemikalien;
• Transportieren Sie den Helm in einer Verpackung, die ihn vor Stößen, Quetschungen und scharfen Gegenständen schützt.

Antes de empezar a utilizar el casco, lee atentamente este manual y sigue las recomendaciones que contiene. El casco solo garantiza una protección eficaz si está bien ajustado y colocado correctamente. Conserva este manual para futuras consultas y entrégaselo al siguiente usuario si el producto pasa a manos de otra persona.

Finalidad del producto:

El casco está diseñado para proteger la cabeza durante la práctica del esquí alpino y el snowboard. Reduce el riesgo de lesiones en la cabeza al absorber parte de la energía del impacto, pero no elimina todos los riesgos ni previene todas las lesiones. Utilice el casco únicamente de acuerdo con su finalidad, el etiquetado y este manual.

Significado de las marcas:

CE: marcado de conformidad con los requisitos aplicables de la legislación de la Unión Europea.
EN 1077:2007: norma relativa a los cascos para esquiadores alpinos y practicantes de snowboard.
Clase B: clase de protección definida en la norma EN 1077.

Conformidad y seguridad:

Este producto es un equipo de protección individual y cumple los requisitos aplicables del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 2016, sobre equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo. El casco ha sido evaluado de conformidad con la norma EN 1077:2007 «Cascos para esquiadores alpinos y practicantes de snowboard», clase B. El ensayo de tipo de la UE del casco lo llevó a cabo el organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Núremberg, Alemania, número de organismo notificado 0197. La visera protectora integral del casco se ha sometido a ensayos en relación con los requisitos obligatorios aplicables a las lentes según la norma EN ISO 18527-1:2022. Los ensayos los ha realizado el laboratorio TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Informe de ensayo n.º CN237FJ4 001 — resultado positivo.
La declaración de conformidad de la UE está disponible en la página web del fabricante: https://abisal.pl/do-pobrania/.

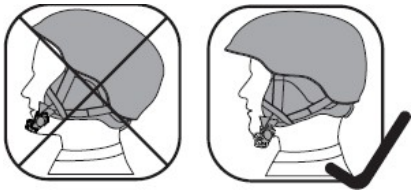
CE

Clase:

Los cascos de protección de clase A y clase B están destinados a esquiadores alpinos, practicantes de snowboard y usuarios similares. Los cascos de clase A ofrecen una mayor protección. Los cascos de clase B pueden proporcionar una mejor ventilación y audibilidad, pero protegen una zona más reducida de la cabeza y ofrecen un menor grado de protección contra perforaciones. **Clase del casco: EN 1077:2007 – clase B.**

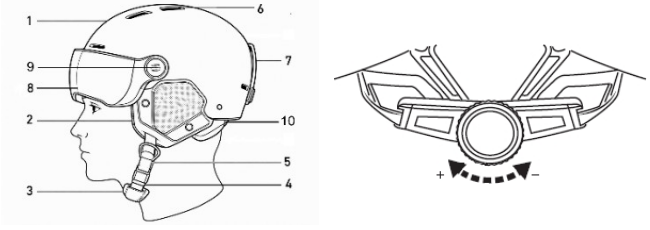
Advertencias y recomendaciones: ⚠

• **¡ATENCIÓN!** El casco reduce el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no protege contra todas las lesiones. Ningún casco garantiza la protección contra la muerte o una discapacidad permanente.
• Un casco que haya sufrido un impacto fuerte debe descartarse como inservible: retíralo inmediatamente del uso y sustitúyelo, incluso si los daños no son visibles.
• No utilices un casco dañado o que no se ajuste correctamente, ni uno con la correa, la hebilla o el sistema de ajuste defectuosos. No utilices una visera agrietada, deformada, con arañazos profundos o que limite la visibilidad.
• Utiliza únicamente un casco de la talla adecuada.
• Si la visera limita la visibilidad debido a vaho, hielo o suciedad, detente en un lugar seguro y límpiala.
• El casco debe proteger la frente y no debe estar demasiado desplazado hacia la parte posterior de la cabeza.
• La correa de la barbilla debe permanecer correctamente abrochada y ajustada en todo momento mientras se utilice el casco.
• No modifiques el casco. No lo taladres, ni lo cortes, ni lo pintes, ni lo cubras con adhesivos, ni le montes accesorios no homologados.
• No utilices disolventes, combustibles, aceites, detergentes agresivos, pinturas ni pegamentos, ya que pueden debilitar los materiales del casco.
• No utilices el producto como casco de moto ni para conducir motos de nieve.
• No utilices la visera para observar el sol, protegerte de la radiación artificial, conducir vehículos ni realizar actividades distintas del esquí, el snowboard o deportes de invierno similares.



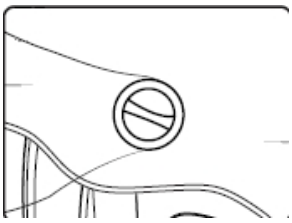
Estructura del casco:

1. carcasa exterior;
2. protector o protectores de orejas;
3. correa de barbilla;
4. hebilla;
5. sistema de ajuste de la longitud de la correa;
6. orificios de ventilación;
7. soporte para la correa de las gafas;
8. cristal/visor;
9. bisagra y fijación de la visera;
10. sistema de ajuste de la talla.



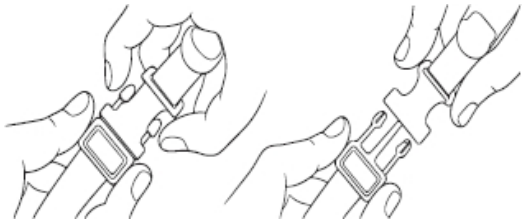
Accesorios:
La visera forma parte del casco. Utiliza únicamente viseras, piezas de recambio y accesorios diseñados para este modelo y suministrados o homologados por el fabricante. No modifiques la visera ni sus fijaciones. Antes del primer uso, retira la lámina protectora de la visera. Antes de cada uso, comprueba que la visera, las bisagras y las fijaciones no presenten daños ni estén sueltas.

Desmontaje, montaje y ajuste de la visera:
El cristal se puede retirar sin herramientas. Desenrosca a mano ambos pomos de fijación y retíralo con cuidado. No apoyes el cristal, ni por la superficie exterior ni por la interior, directamente sobre una superficie dura. Guárdalo en una funda blanda y las tuercas por separado para que no lo rayen. Durante el montaje, coloca el cristal en los puntos de fijación y aprieta uniformemente ambas tuercas con la mano, sin utilizar herramientas ni aplicar una fuerza excesiva.
Si el cristal está demasiado suelto o se cae por sí solo, aprieta uniformemente las ruedas a ambos lados. Antes de utilizarlo, comprueba la estabilidad de la fijación y que el cristal se mueva con libertad.



Talla:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5 %

Elección de la talla:
El casco puede estar disponible en diferentes tallas. Mide la circunferencia de la cabeza y elige la talla cuyo rango, indicado en la etiqueta, incluya el resultado obtenido. El casco debe ajustarse de forma estable a la cabeza, pero sin causar dolor ni una presión excesiva.
1. Colócate el casco en posición horizontal sobre la cabeza.
2. Ajústalo de manera que proteja la frente y no quede demasiado desplazado hacia la parte posterior de la cabeza.
3. Ajusta el sistema de ajuste (10).
4. Ajusta y abrocha la correa de la barbilla (3).
5. Comprueba que las correas no estén retorcidas.
6. Comprueba que el casco no se mueva ni se deslice de la cabeza.
7. La correa de la barbilla debe permanecer abrochada y correctamente ajustada durante todo el tiempo de uso. No utilices el casco si no es posible conseguir un ajuste adecuado mediante el sistema de regulación disponible.



Comprobación antes de cada uso:
Antes de cada uso, comprueba:
• la carcasa exterior;
• la capa interior amortiguadora;
• el forro;
• la correa de la barbilla;
• la hebilla;
• sistema de ajuste;
• remaches, fijaciones y elementos desmontables.
No utilices el casco si alguno de estos elementos está roto, cortado, deformado, suelto, excesivamente desgastado o no funciona correctamente.

Limpieza y mantenimiento:
• Elimina la suciedad suelta con un cepillo suave o un paño húmedo. Limpia la carcasa con agua tibia y una pequeña cantidad de detergente suave, y el cristal con un paño suave de microfibra.
• Desengancha el forro de las tiras de velcro y lávalo a mano. No utilices disolventes, combustibles, aceites, detergentes agresivos, pinturas, pegamentos ni otras sustancias que puedan deteriorar los materiales del casco.
• Tras la limpieza, deja que todas las piezas se sequen al aire. No las seques sobre un radiador ni con aire caliente. No montes el casco hasta que esté completamente seco.
• Comprueba periódicamente, especialmente antes de cada uso, el estado de todos los componentes.
• No repare ni realice el mantenimiento del casco por su cuenta. En caso de daños, retírelo del uso y póngase en contacto con el fabricante o con el servicio técnico. Utilice desinfectantes únicamente con la autorización del fabricante.

Almacenamiento:
Seca el casco después de cada uso. Guárdalo:
• en un lugar seco y fresco;
• alejado de la luz solar directa y de la radiación UV;
• alejado de fuentes de calor;
• alejado de combustibles, aceites, disolventes y otras sustancias químicas;
• transporta el casco en un embalaje que lo proteja de golpes, aplastamientos y objetos punzantes.

Enne kiivri kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles sisalduvaid soovitusi. Kiiver tagab tõhusa kaitse ainult siis, kui see on õigesti sobiv ja paigaldatud. Kasutusjuhend tuleb säilitada tulevikuks ja anda edasi järgmisele kasutajale, kui toode antakse teisele isikule.

Toote otstarve:

Kiiver on mõeldud pea kaitsmiseks mäesuusatamisel ja lumelauasõidul. See vähendab peavigastuse ohtu, neelates osa kokkupõrke energiast, kuid ei kõrvalda kõiki ohte ega hoia ära kõiki vigastusi. Kasutage kiivrit ainult selle ettenähtud otstarbel, vastavalt märgistusele ja käesolevale juhendile.

Märgistuste tähendus:

CE – märge vastavusest kehtivatele Euroopa Liidu õigusaktide nõuetele.
EN 1077:2007 – mäesuusatajate ja lumelaudurite kiivrite standard.
Klass B – standardis EN 1077 määratletud kaitseklass.

Vastavus ja ohutus:

Toode on isikukaitsevahend ja vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 (9. märts 2016) isikukaitsevahendite kohta ning nõukogu direktiivi 89/686/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohaldatavatele nõuetele. Kiiver on hinnatud vastavalt standardile EN 1077:2007 „Alpisuusatajate ja lumelaudurite kiivrid", klass B. Kiivri EL-tüübikatsetuse viis läbi teavitatud asutus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Saksamaa, teavitatud asutuse number 0197. Kiivri integreeritud kaitseklaasi on testitud vastavalt standardis EN ISO 18527-1:2022 sätestatud kohustuslikele nõuetele. Testid viis läbi labor TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testiaruanne nr CN237FJ4 001 – tulemus positiivne.
ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav tootja veebilehel: https://abisal.pl/do-pobrania/.

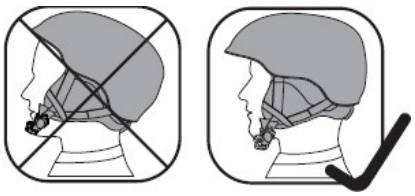
CE

Klass:

A- ja B-klassi kaitskiivrid on mõeldud mäesuusatajatele, lumelauduritele ja sarnastele kasutajatele. A-klassi kaitskiivrid pakuvad suuremat kaitset. B-klassi kaitskiivrid võivad tagada parema ventilatsiooni ja kuulmise, kuid kaitsevad väiksemat peaosa ja pakuvad väiksemat kaitset läbistamise vastu. **Kiivri klass: EN 1077:2007 – klass B.**

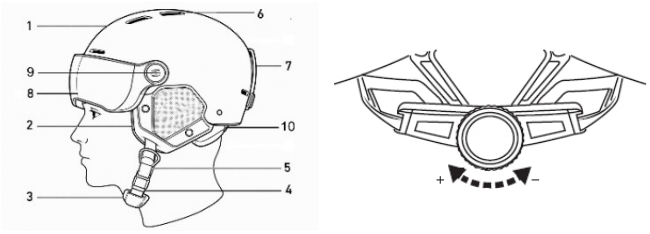
Hoiatused ja soovitused: ⚠

• **TÄHELEPANU!** Kiiver vähendab peavigastuse ohtu, kuid ei kaitse kõigi vigastuste eest. Ükski kiiver ei taga kaitset surma ega püsiva puude eest.
• Tugeva löögi saanud kiiver tuleb tunnistada kasutuskõlbmatuks – see tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada ja asendada, isegi kui kahjustused ei ole nähtavad.
• Ära kasuta kahjustatud või valesti sobivat kiivrit ega kiivrit, mille rihm, klambri või reguleerimissüsteem on rikkis. Ära kasuta kiivrit, mille visiir on pragunenud, deformeerunud, sügavalt kriimustatud või mis piirab nähtavust.
• Kasutage ainult õige suurusega kiivrit.
• Kui visiir piirab nähtavust udustumise, jäätumise või mustuse tõttu, peatu ohutus kohas ja puhasta see.
• Kiiver peab kaitsma laupa ja ei tohi olla liiga kaugele pea taha nihkunud.
• Lõuarihm peab kogu kasutamise ajal olema korralikult kinnitatud ja pingul.
• Ära muuda kiivrit. Ära puuri, lõika, värvi, kleebi ega paigalda kiivrile heakskiitmata lisaseadmeid.
• Ära kasuta lahusteid, kütuseid, õlisid, tugevaid puhastusvahendeid, värve ega liime, kuna need võivad kiivri materjale nõrgendada.
• Ära kasuta toodet mootorratta- ega lumemootorratta kiivrina.
• Ära kasuta kiivrit päikese vaatlemiseks, kunstliku kiirguse eest kaitsmiseks, sõidukite juhtimiseks ega muudeks tegevusteks peale suusatamise, lumelauasõidu või sarnaste talispordialade.



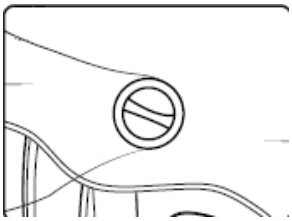
Kiivri ehitus:

1. välimine kest;
2. kõrvakate või kõrvakatted;
3. lõuarihm;
4. klamber;
5. rihma pikkuse reguleerimissüsteem;
6. ventilatsiooniavad;
7. prillide rihma kinnitus;
8. klaas/vaatlusaken;
9. hing ja klaasi kinnitus;
10. suuruse reguleerimissüsteem.



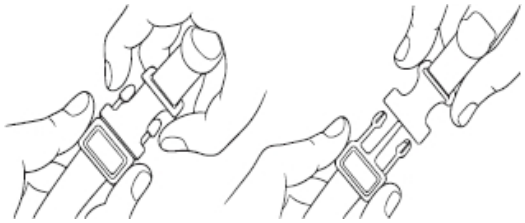
Tarvikud:
Klaas on kiivri osa. Kasutage ainult selle mudeli jaoks mõeldud ning tootja poolt tarnitud või heaks kiidetud klaase, varuosi ja tarvikuid. Ärge muudake klaasi ega selle kinnitusi. Enne esimest kasutamist eemaldage klaasilt kaitsekile. Enne iga kasutamist kontrollige, et klaas, hinged ja kinnitused ei oleks kahjustatud ega lahti tulnud.

Visiiri eemaldamine, paigaldamine ja reguleerimine:
Klaasi saab eemaldada ilma tööriistadeta. Keerake mõlemad kinnituskruvid käsitsi lahti ja eemaldage klaas ettevaatlikult. Ärge asetage klaasi välis- ega sisepinnaga otse kõvale alusele. Hoidke klaasi pehmes kottis ja kinnituskruvisid eraldi, et need klaasi kriimustada ei saaks. Paigaldamisel asetage klaas kinnituspunktidesse ja keerake mõlemad kruvid käsitsi ühtlaselt kinni, ilma tööriistade ja liigse jõu kasutamiseta.
Kui klaas on liiga lõtv või langeb iseenesest alla, pinguta nuppe mõlemal pool ühtlaselt. Enne kasutamist kontrolli kinnituse stabiilsust ja klaasi sujuvat liikumist.



Suurus:
S/M (50–55 cm) 450 g ±5%
L/XL (56–61 cm) 550 g ±5%

Suuruse valik:
Kiiver võib olla saadaval erinevates suurustes. Mõõtke peaümbermõõt ja valige suurus, mille märgistusel esitatud vahemik hõlmab saadud tulemust.
Kiiver peaks pea ümber stabiilselt istuma, kuid ei tohi põhjustada valu ega liigset survet.
1. Aseta kiiver horisontaalselt pähe.
2. Reguleerige seda nii, et see kaitseks otsaesist ega oleks liiga palju pea taha nihkunud.
3. Reguleerige kinnitussüsteemi (10).
4. Reguleerige ja kinnitage lõuarihm (3).
5. Kontrollige, et rihmad ei oleks sassis.
6. Kontrolli, et kiiver ei liiguks ega libiseks pealt maha.
7. Lõuarihm peab kogu kasutamise ajal olema kinnitatud ja õigesti pingutatud. Ära kasuta kiivrit, kui olemasoleva reguleerimissüsteemi abil ei ole võimalik saavutada õiget sobivust.



Kontroll enne iga kasutamist:
Enne iga kasutamist kontrollige:
• väliskest;
• sisemist pehmendavat kihti;
• vooderdust;
• lõuarihma;
• klambri;
• reguleerimissüsteem;
• neetid, kinnitused ja eemaldatavad osad.
Ärge kasutage kiivrit, kui mõni osa on purunenud, läbilõigatud, deformeerunud, lahti tulnud, liiga kulunud või ei tööta nõuetekohaselt.

Puhastamine ja hooldus:
• Eemalda lahtine mustus pehme harja või niiske lapiga. Puhasta korpus leige veega, millele on lisatud veidi õrna pesuvahendit, ning klaas pehme mikrokiudlapiga.
• Eemalda polster klambritest ja pese see käsitsi. Ära kasuta lahusteid, kütuseid, õlisid, agressiivseid pesuvahendeid, värve, liime ega muid aineid, mis võivad kiivri materjale kahjustada.
• Pärast puhastamist laske kõikidel osadel loomulikult kuivada. Ärge kuivatage neid radiaatori peal ega kuuma õhuga. Pange kiiver kokku alles pärast täielikku kuivamist.
• Kontrollige regulaarselt, eriti enne iga kasutamist, kõigi osade seisukorda.
• Ärge parandage ega hooldage kiivrit ise. Kahjustuse korral võtke kiiver kasutusest maha ja võtke ühendust tootja või hoolduspunktiga. Kasutage desinfektsioonivahendeid ainult tootja loal.

Hooldamine:
Kuivatage kiiver pärast iga kasutamist. Hoidke seda:
• kuivas ja jahedas kohas;
• eemal otsesest päikesevalgusest ja UV-kiirgusest;
• eemal soojusallikatest;
• eemal kütustest, õlidest, lahustitest ja muudest kemikaalidest;
• transpordige kiivrit pakendis, mis kaitseb seda löökide, muljumise ja teravate esemete eest.

Avant de commencer à utiliser le casque, lisez attentivement le présent mode d'emploi et respectez les consignes qui y figurent. Le casque n'assure une protection efficace que s'il est correctement ajusté et porté. Conservez ce mode d'emploi pour référence future et remettez-le au prochain utilisateur si le produit est cédé à une autre personne.

Utilisation prévue du produit :

Le casque est destiné à protéger la tête lors de la pratique du ski alpin et du snowboard. Il réduit le risque de traumatisme crânien en absorbant une partie de l'énergie de l'impact, mais il n'élimine pas tous les risques et n'empêche pas toutes les blessures. Utilisez le casque exclusivement conformément à son usage prévu, à son marquage et au présent mode d'emploi.

Signification des marquages :

CE – marquage de conformité aux exigences applicables de la législation de l'Union européenne.
EN 1077:2007 – norme relative aux casques pour skieurs alpins et snowboardeurs.
Classe B – classe de protection définie dans la norme EN 1077.

Conformité et sécurité :

Ce produit est un équipement de protection individuelle et répond aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil. Le casque a été évalué conformément à la norme EN 1077:2007 « Casques pour skieurs alpins et snowboardeurs », classe B. L'essai de type UE du casque a été réalisé par l'organisme notifié TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Allemagne, numéro d'organisme notifié 0197. La visière intégrale du casque a été soumise à des essais conformément aux exigences obligatoires relatives aux verres prévues par la norme EN ISO 18527-1:2022. Les essais ont été réalisés par le laboratoire TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Rapport d'essai n° CN237FJ4 001 — résultat positif.
La déclaration de conformité UE est disponible sur le site du fabricant : https://abisal.pl/do-pobrania/.

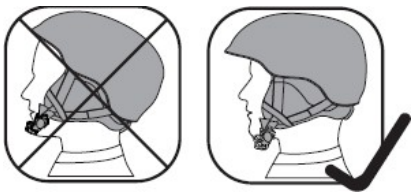
CE

Catégorie :

Les casques de protection de classe A et de classe B sont destinés aux skieurs alpins, aux snowboardeurs et aux utilisateurs similaires. Les casques de classe A offrent une protection supérieure. Les casques de classe B peuvent offrir une meilleure ventilation et une meilleure audition, mais ils protègent une zone plus restreinte de la tête et offrent un niveau de protection contre les perforations moindre. **Classe du casque : EN 1077:2007 – classe B.**

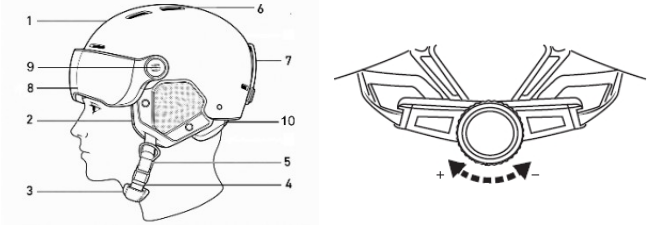
Avertissements et recommandations : ⚠

• **ATTENTION !** Le casque réduit le risque de blessure à la tête, mais ne protège pas contre toutes les blessures. Aucun casque ne garantit une protection contre la mort ou une invalidité permanente.
• Un casque ayant subi un choc violent doit être considéré comme inutilisable : retirez-le immédiatement de l'usage et remplacez-le, même si les dommages ne sont pas visibles.
• N'utilisez pas de casque endommagé ou mal ajusté, ni de casque dont la sangle, la boucle ou le système de réglage est défectueux. N'utilisez pas de visière fissurée, déformée, profondément rayée ou qui réduit la visibilité.
• N'utilisez qu'un casque dont la taille est correctement ajustée.
• Si la visière limite la visibilité en raison de la buée, du givre ou de la saleté, arrêtez-vous dans un endroit sûr et nettoyez-la.
• Le casque doit protéger le front et ne doit pas être trop en arrière sur la tête.
• La jugulaire doit rester correctement bouclée et tendue pendant toute la durée d'utilisation.
• Ne modifiez pas le casque. Ne le percez pas, ne le rainurez pas, ne le peignez pas, ne le recouvrez pas d'autocollants et n'y installez pas d'accessoires non homologués.
• N'utilisez pas de solvants, de carburants, d'huiles, de détergents agressifs, de peintures ou de colles, car ils peuvent altérer les matériaux du casque.
• N'utilisez pas ce produit comme casque de moto ni pour la pratique de la motoneige.
• N'utilisez pas la visière pour observer le soleil, vous protéger des rayons artificiels, conduire des véhicules ou pratiquer des activités autres que le ski, le snowboard ou des sports d'hiver similaires.



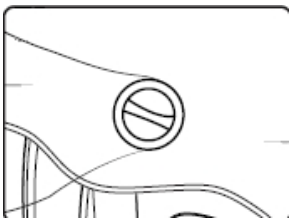
Structure du casque :

1. coque extérieure ;
2. protège-oreilles ou protections auriculaires ;
3. sangle de menton ;
4. boucle ;
5. système de réglage de la longueur de la sangle ;
6. orifices d'aération ;
7. attache pour la sangle des lunettes ;
8. visière ;
9. charnière et fixation de la visière ;
10. système de réglage de la taille.



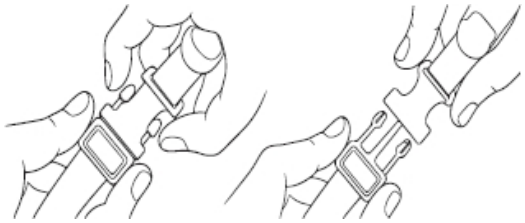
Accessoires :
La visière fait partie intégrante du casque. Utilisez exclusivement des visières, des pièces de rechange et des accessoires destinés à ce modèle et fournis ou homologués par le fabricant. Ne modifiez pas la visière ni ses fixations. Avant la première utilisation, retirez le film de protection de la visière. Avant chaque utilisation, vérifiez que la visière, les charnières et les fixations ne sont pas endommagées ou desserrées.

Démontage, montage et réglage de la visière :
La vitre peut être retirée sans outils. Dévissez à la main les deux boutons de fixation et retirez-la avec précaution. Ne posez pas la vitre, que ce soit sur sa face extérieure ou intérieure, directement sur une surface dure. Rangez-la dans une housse souple et conservez les vis de fixation séparément afin qu'elles ne la rayent pas. Lors du montage, positionnez la vitre sur les points de fixation et serrez uniformément les deux vis de fixation à la main, sans utiliser d'outils ni exercer de force excessive.
Si la vitre est trop lâche ou s'affaisse d'elle-même, serrez uniformément les molettes des deux côtés. Avant utilisation, vérifiez la stabilité de la fixation et le bon fonctionnement de la vitre.



Taille :
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5 %

Choix de la taille :
Le casque peut être disponible en différentes tailles. Mesurez le tour de tête et choisissez la taille dont la fourchette indiquée sur l'étiquette correspond à la mesure obtenue.
Le casque doit être bien ajusté à la tête, sans pour autant causer de douleur ni exercer une pression excessive.
1. Placez le casque à l'horizontale sur votre tête.
2. Positionnez-le de manière à ce qu'il protège le front et qu'il ne soit pas trop décalé vers l'arrière de la tête.
3. Réglez le système d'ajustement (10).
4. Réglez et attachez la jugulaire (3).
5. Vérifiez que les sangles ne sont pas tordues.
6. Vérifiez que le casque ne bouge pas et ne glisse pas de la tête.
7. La jugulaire doit rester bouclée et correctement tendue pendant toute la durée d'utilisation. N'utilisez pas le casque s'il n'est pas possible d'obtenir un ajustement correct à l'aide du système de réglage disponible.



Contrôle avant chaque utilisation :
Avant chaque utilisation, vérifiez :
• la coque extérieure ;
• la couche intérieure amortissante ;
• la doublure ;
• la sangle de menton ;
• la boucle ;
• un système de réglage ;
• des rivets, des fixations et des éléments amovibles.
N'utilisez pas le casque si l'un de ses éléments est fissuré, coupé, déformé, desserré, excessivement usé ou ne fonctionne pas correctement.

Nettoyage et entretien :
• Enlevez les salissures superficielles à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide. Nettoyez la coque à l'eau tiède additionnée d'une petite quantité de détergent doux, et la vitre à l'aide d'un chiffon doux en microfibre.
• Détachez la doublure des bandes Velcro et lavez-la à la main. N'utilisez pas de solvants, de carburants, d'huiles, de détergents agressifs, de peintures, de colles ou d'autres substances susceptibles d'endommager les matériaux du casque.
• Après le nettoyage, laissez tous les éléments sécher à l'air libre. Ne les séchez pas sur un radiateur ni à l'air chaud. Ne remontez le casque qu'une fois qu'il est complètement sec.
• Vérifiez régulièrement, en particulier avant chaque utilisation, l'état de tous les éléments.
• Ne réparez pas et n'entretenez pas le casque vous-même. En cas de dommage, retirez-le de la circulation et contactez le fabricant ou un centre de service après-vente. N'utilisez des désinfectants qu'avec l'accord du fabricant.

Rangement :
Après chaque utilisation, séchez le casque. Rangez-le :
• dans un endroit sec et frais ;
• à l'abri de la lumière directe du soleil et des rayons UV ;
• à l'écart de toute source de chaleur ;
• à l'écart des carburants, des huiles, des solvants et autres produits chimiques ;
• transportez le casque dans un emballage le protégeant des chocs, de l'écrasement et des objets pointus.

A sisak használatának megkezdése előtt alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő ajánlásokat. A sisak csak akkor biztosít hatékony védelmet, ha megfelelően van beállítva és felhelyezve. A használati utasítást őrizze meg a jövőre nézve, és adja át a következő használónak, ha a terméket más személynek adja át.

A termék rendeltetése:

A sisak a lesiklásos síelés és a snowboardozás során a fej védelmére szolgál. Csökkenti a fejsérülés kockázatát azáltal, hogy elnyeli az ütközés energiájának egy részét, de nem szünteti meg az összes veszélyt, és nem akadályoz meg minden sérülést. A sisakot kizárólag a rendeltetésének, a jelölésnek és a jelen használati utasításnak megfelelően használja.

A jelölések jelentése:

CE – az Európai Unió vonatkozó jogszabályi követelményeinek való megfelelést jelző jelölés.
EN 1077:2007 – a lesikló síelők és snowboardosok számára készült sisakokra vonatkozó szabvány.
B osztály – az EN 1077 szabványban meghatározott védelmi osztály.

Megfelelés és biztonság:

A termék egyéni védőeszköz, és megfelel az egyéni védőeszközökről szóló, valamint a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó követelményeinek. A sisakot az EN 1077:2007 „Lesikló síelők és snowboardosok sisakjai” szabvány szerint, B osztályban értékelték. A sisak EU-típusvizsgálatát a TÜV Rheinland LGA Products GmbH bejelentett szervezet végezte (cím: Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Németország; bejelentett szervezet száma: 0197). A sisak integrált védőpajzsát az EN ISO 18527-1:2022 szabvány szerinti, a lencsékre vonatkozó kötelező követelmények tekintetében vizsgálták. A vizsgálatokat a TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. laboratórium végezte. A vizsgálati jelentés száma: CN237FJ4 001 – eredmény: megfelelő.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a gyártó honlapján érhető el: https://abisal.pl/do-pobrania/.

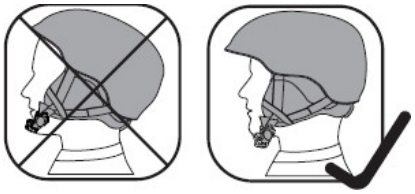
CE

Osztály:

Az A és B osztályú védősisakok lesikló síelők, snowboardosok és hasonló felhasználók számára készültek. Az A osztályú sisakok nagyobb védelmet nyújtanak. A B osztályú sisakok jobb szellőzést és hallhatóságot biztosíthatnak, de a fej kisebb területét védik, és alacsonyabb szintű áthatolás elleni védelmet nyújtanak. **Sisakosztály: EN 1077:2007 – B osztály.**

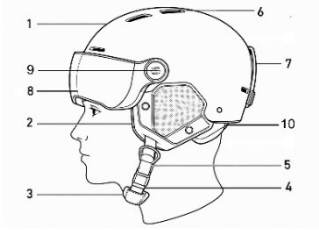
Figyelmeztetések és ajánlások: ⚠

• **FIGYELEM!** A sisak csökkenti a fejsérülés kockázatát, de nem véd minden sérülés ellen. Egyetlen sisak sem garantálja a halál vagy az állandó rokkantság elleni védelmet.
• Az erős ütésnek kitett sisakot használhatatlannak kell tekinteni – azonnal ki kell vonni a forgalomból és ki kell cserélni, még akkor is, ha a sérülések nem láthatók.
• Ne használjon sérült vagy rosszul illeszkedő sisakot, illetve olyan sisakot, amelynek a pántja, csatja vagy állítómechanizmusa meghibásodott. Ne használjon olyan sisakot, amelynek a plexiüvege repedt, deformálódott, mélyen karcolódott vagy korlátozza a látótérét.
• Kizárólag a megfelelő méretű sisakot használja.
• Ha a védőpajzs párásodás, jegesedés vagy szennyeződés miatt korlátozza a látótérét, álljon meg biztonságos helyen, és tisztítsa meg.
• A sisaknak védenie kell a homlokot, és nem csúszhat túl messze a fej hátsó részére.
• Az állszíjnak a használat teljes ideje alatt megfelelően rögzítve és feszesen kell lennie.
• Ne módosítsa a sisakot. Ne fúrjon, ne vágjon bele, ne festse, ne ragasszon rá semmit, és ne szereljen fel nem jóváhagyott kiegészítőket.
• Ne használjon oldószereket, üzemanyagokat, olajokat, erős tisztítószereket, festékeket vagy ragasztókat, mivel ezek gyengíthetik a sisak anyagait.
• Ne használja a terméket motorkerékpár-sisakként vagy motoros szán vezetéséhez.
• Ne használja a sisakot napfigyelésre, mesterséges sugárzás elleni védelemre, járművezetésre, illetve a síelésen, snowboardozáson vagy hasonló téli sportokon kívüli tevékenységekre.



A sisak felépítése:

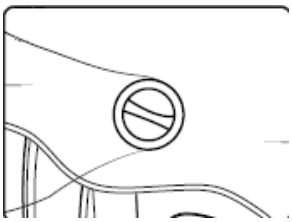
1. külső héj;
2. fülvédő vagy fülvédők;
3. állszíj;
4. csat;
5. a pánt hosszának állító rendszere;
6. szellőzőnyílások;
7. szemüvegpánt-tartó;
8. lencse/pajzs;
9. a pánt zsanérja és rögzítése;
10. méretállító rendszer.





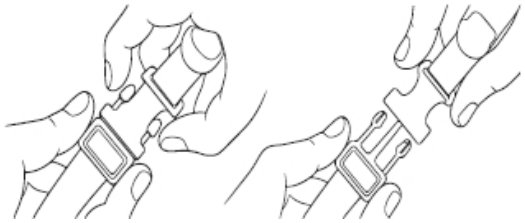
Tartozékok:
A plexi a sisak szerves része. Kizárólag az adott modellhez tervezett, valamint a gyártó által szállított vagy jóváhagyott plexiket, pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon. Ne módosítsa a plexit vagy annak rögzítéseit. Első használat előtt távolítsa el a plexiről a védőfóliát. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a plexi, a zsanérok és a rögzítések nem sérültek-e meg és nem lazulnak-e meg.

A plexi leszerelése, felszerelése és beállítása:
Az üveglap szerszám nélkül eltávolítható. Kézzel csavarja ki mindkét rögzítőgombot, majd óvatosan vegye le az üveglapot. Ne helyezze az üveglapot külső vagy belső felületével közvetlenül kemény felületre. Tárolja puha tokban, a rögzítőgombokat pedig külön, hogy azok ne karcolják meg az üveglapot. Szereléskor helyezze az üveglapot a rögzítési pontokra, és egyenletesen húzza meg mindkét rögzítőgombot kézzel, szerszámok és túlzott erő alkalmazása nélkül.
Ha az üveglap túl laza vagy magától lecsúszik, egyenletesen húzza meg a gombokat mindkét oldalon. Használat előtt ellenőrizze a rögzítés stabilitását és az üveglap szabad mozgását.



Méret:
S/M (50–55 cm) 450 g ±5%
L/XL (56–61 cm) 550 g ±5%

Méretválasztás:
A sisak különböző méretekben kapható. Mérje meg a feje kerületét, és válassza ki azt a méretet, amelynek a jelölésen feltüntetett tartománya magában foglalja a kapott eredményt.
A sisaknak stabilan kell illeszkednie a fejhez, de nem okozhat fájdalmat vagy túlzott nyomást.
1. Helyezze a sisakot vízszintesen a fejére.
2. Állítsa be úgy, hogy védje a homlokát, és ne csússzon túl messze a fej hátsó részére.
3. Állítsa be a rögzítőrendszert (10).
4. Állítsa be és rögzítse az állpántot (3).
5. Ellenőrizze, hogy a pántok nem csavarodtak-e össze.
6. Ellenőrizze, hogy a sisak nem csúszik-e el és nem csúszik-e le a fejéről.
7. Az állszíjnak a használat teljes ideje alatt bekapcsolt és megfelelően feszes állapotban kell lennie. Ne használja a sisakot, ha a rendelkezésre álló beállító rendszerrel nem lehet megfelelő illeszkedést elérni.



Ellenőrzés minden használat előtt:
Minden használat előtt ellenőrizze:
• a külső héjat;
• a belső párnázó réteget;
• a bélést;
• az állpántot;
• a csatot;
• állítható rendszer;
• szegecsek, rögzítések és levehető alkatrészek.
Ne használja a sisakot, ha bármelyik alkatrésze repedt, elvágódott, deformálódott, meglazult, túlzottan elhasználódott vagy nem működik megfelelően.

Tisztítás és karbantartás:
• A laza szennyeződéseket puha kefével vagy nedves ruhával távolítsa el. A héjat langyos vízzel és kis mennyiségű enyhe tisztítószerrel, az üveglapot pedig puha mikroszálas ruhával tisztítsa meg.
• A bélést válassza le a tépőzárakról, és mossa ki kézzel. Ne használjon oldószereket, üzemanyagokat, olajokat, erős tisztítószereket, festékeket, ragasztókat vagy egyéb olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a sisak anyagait.
• A tisztítás után hagyja az összes alkatrészt természetesen megszáradni. Ne szárítsa őket radiátoron vagy forró levegővel. A sisakot csak teljes kiszáradás után szerelje össze.
• Rendszeresen, különösen minden használat előtt, ellenőrizze az összes alkatrész állapotát.
• Ne javítsa és ne szervizelje a sisakot saját kezűleg. Sérülés esetén vonja ki a forgalomból, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a szervizzel.
Fertőtlenítőszereket kizárólag a gyártó engedélyével használjon.

Tárolás:
Minden használat után szárítsa meg a sisakot. Tárolja:
• száraz és hűvös helyen;
• közvetlen napfénytől és UV-sugárzástól távol;
• hőforrásoktól távol;
• távol az üzemanyagoktól, olajoktól, oldószerektől és egyéb vegyi anyagoktól;
• a sisakot olyan csomagolásban szállítsa, amely védi az ütésektől, a összenyomódástól és az éles tárgyaktól.

Prima di iniziare a utilizzare il casco, leggere attentamente il presente manuale e attenersi alle indicazioni in esso contenute. Il casco garantisce una protezione efficace solo se è correttamente regolato e indossato. Conservare il manuale per riferimento futuro e consegnarlo al successivo utilizzatore qualora il prodotto venga ceduto a un'altra persona.

Destinazione d'uso del prodotto:

Il casco è destinato alla protezione della testa durante la pratica dello sci alpino e dello snowboard. Riduce il rischio di lesioni alla testa assorbendo parte dell'energia dell'impatto, ma non elimina tutti i rischi né previene ogni tipo di lesione. Utilizzare il casco esclusivamente secondo la sua destinazione d'uso, le indicazioni riportate sull'etichetta e il presente manuale.

Significato delle marcature:

CE – marcatura di conformità ai requisiti applicabili della normativa dell'Unione Europea.
EN 1077:2007 – norma relativa ai caschi per sciatori alpini e snowboardisti.
Classe B – classe di protezione definita nella norma EN 1077.

Conformità e sicurezza:

Il prodotto è un dispositivo di protezione individuale e soddisfa i requisiti applicabili del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, relativo ai dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE del Consiglio. Il casco è stato valutato in conformità alla norma EN 1077:2007 «Caschi per sciatori alpini e snowboarder», classe B. La prova di tipo UE del casco è stata effettuata dall'organismo notificato TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberga, Germania, numero di organismo notificato 0197. La visiera integrale del casco è stata sottoposta a prove relative ai requisiti obbligatori per le lenti secondo la norma EN ISO 18527-1:2022. Le prove sono state effettuate dal laboratorio TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Rapporto di prova n. CN237FJ4 001 — esito positivo.
La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web del produttore: https://abisal.pl/do-pobrania/.

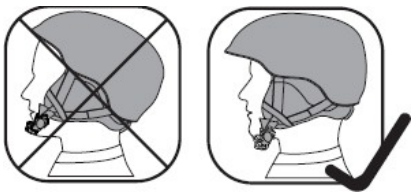
CE

Classe:

I caschi di protezione di classe A e di classe B sono destinati agli sciatori alpini, agli snowboarder e a utenti simili. I caschi di classe A offrono una maggiore protezione. I caschi di classe B possono garantire una migliore ventilazione e udibilità, ma proteggono un'area più ridotta della testa e offrono un livello inferiore di protezione contro le perforazioni. **Classe del casco: EN 1077:2007 – classe B.**

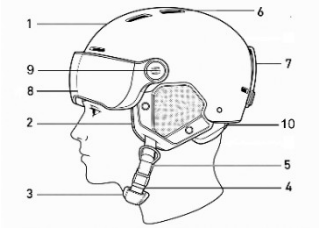
Avvertenze e raccomandazioni: ⚠

• **ATTENZIONE!** Il casco riduce il rischio di lesioni alla testa, ma non protegge da tutte le lesioni. Nessun casco garantisce la protezione dalla morte o da una disabilità permanente.
• Un casco sottoposto a un forte impatto deve essere considerato inutilizzabile: ritirarlo immediatamente dall'uso e sostituirlo, anche se i danni non sono visibili.
• Non utilizzare un casco danneggiato o non della misura giusta, né un casco con cinturino, fibbia o sistema di regolazione difettosi. Non utilizzare una visiera incrinata, deformata, profondamente graffiata o che limiti la visibilità.
• Utilizzare esclusivamente un casco della misura corretta.
• Se la visiera limita la visibilità a causa di appannamento, ghiaccio o sporcizia, fermati in un luogo sicuro e puliscila.
• Il casco deve proteggere la fronte e non deve essere spostato troppo indietro sulla testa.
• Il cinturino sottogola deve rimanere correttamente allacciato e teso per tutto il tempo di utilizzo.
• Non modificare il casco. Non forare, incidere, verniciare, incollare o montare accessori non omologati.
• Non utilizzare solventi, carburanti, oli, detergenti aggressivi, vernici o colle, poiché potrebbero indebolire i materiali del casco.
• Non utilizzare il prodotto come casco da moto né per guidare una motoslitta.
• Non utilizzare la visiera per osservare il sole, proteggersi dai raggi artificiali, guidare veicoli o svolgere attività diverse dallo sci, dallo snowboard o da sport invernali simili.



Struttura del casco:

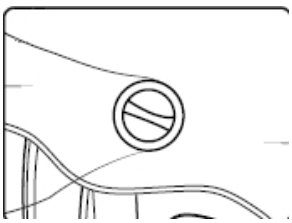
1. calotta esterna;
2. protezione auricolare o protezioni auricolari;
3. cinturino sottogola;
4. fibbia;
5. sistema di regolazione della lunghezza del cinturino;
6. fori di ventilazione;
7. gancio per il cinturino degli occhiali;
8. lente/visiera;
9. cerniera e fissaggio della visiera;
10. sistema di regolazione della taglia.





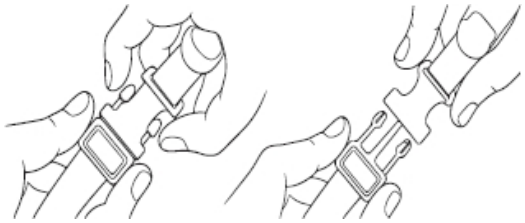
Accessori:
La visiera è parte integrante del casco. Utilizzare esclusivamente visiere, ricambi e accessori destinati a questo modello e forniti o approvati dal produttore. Non modificare la visiera né i relativi sistemi di fissaggio. Prima del primo utilizzo, rimuovere la pellicola protettiva dalla visiera. Prima di ogni utilizzo, verificare che la visiera, le cerniere e i sistemi di fissaggio non presentino danni o allentamenti.

Smontaggio, montaggio e regolazione della visiera:
Il vetro può essere rimosso senza attrezzi. Svitare manualmente entrambe le manopole di fissaggio e rimuoverlo con cautela. Non appoggiare il vetro, né con la superficie esterna né con quella interna, direttamente su una superficie dura. Conservalo in una custodia morbida e le manopole separatamente, per evitare che si graffino. Durante il montaggio, posiziona il vetro nei punti di fissaggio e serra uniformemente entrambe le manopole a mano, senza utilizzare attrezzi né esercitare una forza eccessiva.
Se la lastra è troppo allentata o si abbassa da sola, stringere uniformemente le manopole su entrambi i lati. Prima dell'uso, verificare la stabilità del fissaggio e il libero movimento della lastra.



Taglia:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5%
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5%

Scelta della taglia:
Il casco può essere disponibile in diverse taglie. Misurate la circonferenza della testa e scegliete la taglia il cui intervallo, indicato sull'etichetta, comprenda il risultato ottenuto.
Il casco deve aderire saldamente alla testa, ma non deve causare dolore né una pressione eccessiva.
1. Indossa il casco in posizione orizzontale sulla testa.
2. Posizionarlo in modo che protegga la fronte e non sia spostato troppo indietro sulla testa.
3. Regola il sistema di regolazione (10).
4. Regolare e allacciare la cinghia sottogola (3).
5. Verifica che le cinghie non siano attorcigliate.
6. Verifica che il casco non si sposti né scivoli via dalla testa.
7. Il cinturino sottogola deve rimanere allacciato e adeguatamente teso per tutta la durata dell'uso. Non utilizzare il casco se non è possibile ottenere una corretta vestibilità tramite il sistema di regolazione disponibile.



Controllo prima di ogni utilizzo:
Prima di ogni utilizzo, controllare:
• la calotta esterna;
• lo strato interno ammortizzante;
• l'imbottitura;
• il cinturino sottogola;
• la fibbia;
• sistema di regolazione;
• rivetti, elementi di fissaggio e componenti rimovibili.
Non utilizzare il casco se uno qualsiasi di questi elementi è rotto, tagliato, deformato, allentato, eccessivamente usurato o non funziona correttamente.

Pulizia e manutenzione:
• Rimuovere lo sporco superficiale con una spazzola morbida o un panno umido. Pulire il guscio con acqua tiepida e una piccola quantità di detergente delicato, mentre il vetro va pulito con un panno morbido in microfibra.
• Stacca l'imbottitura dai velcri e lavala a mano. Non utilizzare solventi, carburanti, oli, detergenti aggressivi, vernici, colle o altre sostanze che potrebbero danneggiare i materiali del casco.
• Dopo la pulizia, lasciare asciugare naturalmente tutti i componenti. Non asciugarli sul termosifone né con aria calda. Riporre il casco solo dopo che si è asciugato completamente.
• Controlla regolarmente, soprattutto prima di ogni utilizzo, lo stato di tutti i componenti.
• Non riparare né effettuare la manutenzione del casco da soli. In caso di danni, ritirarlo dall'uso e contattare il produttore o un centro di assistenza. Utilizzare i disinfettanti solo previa autorizzazione del produttore.

Conservazione:
Dopo ogni utilizzo, asciuga il casco. Conservalo:
• in un luogo asciutto e fresco;
• lontano dalla luce solare diretta e dai raggi UV;
• lontano da fonti di calore;
• lontano da carburanti, oli, solventi e altre sostanze chimiche;
• trasporta il casco in un imballaggio che lo protegga da urti, schiacciamenti e oggetti appuntiti.

Prieš pradėdami naudoti šalmą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės joje pateiktų rekomendacijų. Šalmas užtikrina veiksmingą apsaugą tik tada, kai yra tinkamai pritaikytas ir užsidėtas. Instrukciją reikia išsaugoti ateityje ir perduoti kitam naudotojui, jei produktas bus perduotas kitam asmeniui.

Produkto paskirtis:

Šalmas skirtas galvai apsaugoti slidinėjant ir važiuojant snieglente. Jis sumažina galvos traumos riziką, sugerdamas dalį smūgio energijos, tačiau nepašalina visų pavojų ir neapsaugo nuo kiekvienos traumos. Naudokite šalmą tik pagal jo paskirtį, ženklinimą ir šią instrukciją.

Ženklų reikšmė:

CE – atitikties žymėjimas, patvirtinantis atitiktį galiojantiems Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimams.
EN 1077:2007 – kalnų slidininkų ir snieglentininkų šalmų standartas.
B klasė – apsaugos klasė, nustatyta standarte EN 1077.

Atitiktis ir sauga:

Šis gaminys yra asmeninės apsaugos priemonė ir atitinka taikytinus 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių ir Tarybos direktyvos 89/686/EEB panaikinimo reikalavimus. Šalmas buvo įvertintas pagal standartą EN 1077:2007 „Slidininkų ir snieglentininkų šalmai“, B klasė. ES tipo tyrimą atliko notifikuotoji įstaiga „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“, Tillystraße 2, 90431 Niurnbergas, Vokietija, notifikuotosios įstaigos numeris 0197. Integruotas šalmo apsauginis stiklas buvo išbandytas pagal privalomus reikalavimus, taikomus lęšiams pagal standartą EN ISO 18527-1:2022. Bandymus atliko laboratorija „TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.“. Bandymų ataskaitos Nr. CN237FJ4 001 – rezultatas teigiamas.
ES atitikties deklaracija yra prieinama gamintojo svetainėje: https://abisal.pl/do-pobrania/.

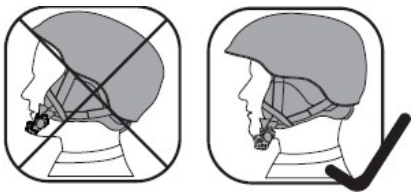
CE

Klasė:

A ir B klasių apsauginiai šalmai skirti kalnų slidininkams, snieglentininkams ir panašiems vartotojams. A klasės šalmai užtikrina didesnę apsaugą. B klasės šalmai gali užtikrinti geresnę ventiliaciją ir geresnį garsų girdėjimą, tačiau apsaugo mažesnę galvos dalį ir užtikrina mažesnį apsaugos nuo pramušimo lygį. **Šalmo klasė: EN 1077:2007 – B klasė.**

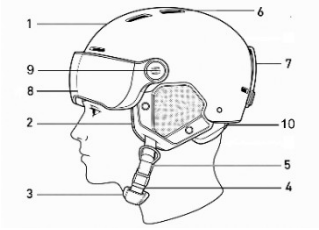
Įspėjimai ir rekomendacijos: ⚠

• **DĖMESIO!** Šalmas sumažina galvos traumos riziką, tačiau neapsaugo nuo visų traumų. Nė vienas šalmas negarantuoja apsaugos nuo mirties ar nuolatinio neįgalumo.
• Šalmas, patyręs stiprų smūgį, turėtų būti atmestas kaip netinkamas – nedelsiant nutraukite jo naudojimą ir pakeiskite, net jei pažeidimai nematomi.
• Nenaudokite pažeisto ar netinkamai pritaikyto šalmo, taip pat šalmo su neveikiančiu diržu, sagtimi ar reguliavimo sistema. Nenaudokite šalmo, kurio skydelis įtrūkęs, deformuotas, giliai įbrėžtas ar ribojantis matomumą.
• Naudokite tik tinkamo dydžio šalmą.
• Jei skydelis riboja matomumą dėl rasos, ledo ar nešvarumų, sustokite saugioje vietoje ir jį nuvalykite.
• Šalmas turi apsaugoti kaktą ir negali būti pernelyg pasislinkęs į galvos užpakalinę dalį.
• Žandikaulio dirželis turi būti tinkamai užsegtas ir įtemptas visą naudojimo laiką.
• Negalima modifikuoti šalmo. Negalima jo gręžti, pjaustyti, dažyti, klijuoti lipdukų ar montuoti nepatvirtintų priedų.
• Nenaudokite tirpiklių, degalų, aliejų, agresyvių ploviklių, dažų ar klijų, nes jie gali susilpninti šalmo medžiagas.
• Nenaudokite šio gaminio kaip motociklo šalmo ar važiuodami sniegomobiliu.
• Nenaudokite skydelio saulės stebėjimui, apsaugai nuo dirbtinės spinduliuotės, transporto priemonių vairavimui ar kitai veiklai, išskyrus slidinėjimą, snieglenčių sportą ar panašius žiemos sportus.



Šalmo konstrukcija:

1. išorinis korpusas;
2. ausies apsauga arba ausų apsaugos;
3. žandikaulio dirželis;
4. užsegimas;
5. diržo ilgio reguliavimo sistema;
6. ventiliacijos angos;
7. akinių diržo laikiklis;
8. stiklas/vizierius;
9. stiklo vyris ir tvirtinimas;
10. dydžio reguliavimo sistema.

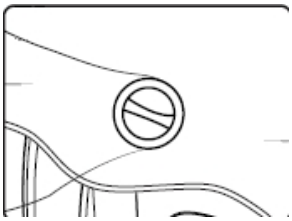




Priedai:
Akiniai yra šalmo dalis. Naudokite tik šiam modeliui skirtus akinius, atsargines dalis ir priedus, kuriuos pateikė arba patvirtino gamintojas. Nemodifikuokite akinių ar jų tvirtinimo detalių. Prieš pirmąjį naudojimą nuimkite apsauginę plėvelę nuo akinių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar akiniai, vyrai ir tvirtinimo detalės nėra pažeisti ar atsipalaidavę.

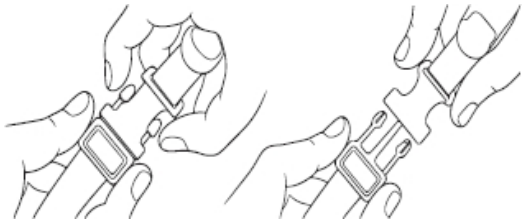
Skydelio nuėmimas, montavimas ir reguliavimas:
Stiklą galima nuimti be įrankių. Rankomis atsukite abu tvirtinimo rankenėles ir atsargiai nuimkite stiklą. Nedėkite stiklo išoriniu ar vidiniu paviršiumi tiesiai ant kieto paviršiaus. Laikykite jį minkštame dėkle, o tvirtinimo rankenėles – atskirai, kad jos nebraižytų stiklo. Montuodami uždėkite stiklą ant tvirtinimo taškų ir tolygiai priveržkite abi rankenėles rankomis, nenaudodami įrankių ir netaikydami pernelyg didelės jėgos.

Jei stiklas yra pernelyg laisvas arba savaime nusileidžia, tolygiai priveržkite rankenėles abiejose pusėse. Prieš naudojimą patikrinkite tvirtinimo stabilumą ir ar stiklas laisvai juda.



Dydis:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Dydžio pasirinkimas:
Šalmas gali būti siūlomas įvairių dydžių. Išmatuokite galvos apimtį ir pasirinkite dydį, kurio žymoje nurodytas diapazonas apima gautą rezultatą.
Šalmas turi tvirtai priglusti prie galvos, tačiau neturi sukelti skausmo ar pernelyg didelio spaudimo.
1. Užsidėkite šalmą ant galvos horizontaliai.
2. Nustatykite jį taip, kad jis apsaugotų kaktą ir nebūtų pernelyg pasislinkęs į galvos užpakalinę dalį.
3. Sureguliuokite tvirtinimo sistemą (10).
4. Sureguliuokite ir užsegkite smakro dirželį (3).
5. Patikrinkite, ar dirželiai nėra susukti.
6. Patikrinkite, ar šalmas nesislinksta ir nenuslysta nuo galvos.
7. Sagė turi būti užsegta ir tinkamai įtempta visą naudojimo laiką. Nenaudokite šalmo, jei naudojant esamą reguliavimo sistemą neįmanoma pasiekti tinkamo pritaikymo.



Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą:
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite:
• išorinį korpusą;
• vidinį amortizuojantį sluoksnį;
• pamušalą;
• žandikaulio dirželį;
• spyną;
• reguliavimo sistemą;
• kniedes, tvirtinimo elementus ir nuimamas detales.
Nenaudokite šalmo, jei bet kuri jo dalis yra įtrūkusi, perkirpta, deformuota, laisva, pernelyg susidėvėjusi arba neveikia tinkamai.

Valymas ir priežiūra:
• Pašalinkite nepritvirtintus nešvarumus minkštu šepetėliu arba drėgnu skudurėliu. Korpusą nuvalykite drungnu vandeniu su nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio, o stiklą – minkštu mikropluošto skudurėliu.
• Nuimkite paminkštinimą nuo „velcro“ juostelių ir išplaukite rankomis. Nenaudokite tirpiklių, degalų, aliejų, agresyvių ploviklių, dažų, klijų ar kitų medžiagų, kurios gali susilpninti šalmo medžiagas.
• Po valymo palikite visas dalis natūraliai išdžiūti. Nedžiovinkite jų ant radiatoriaus ar karštu oru. Šalmą surinkite tik tada, kai jis visiškai išdžius.
• Reguliariai, ypač prieš kiekvieną naudojimą, tikrinkite visų dalių būklę.
• Nereparuokite ir neaptarnuokite šalmo savarankiškai. Jei šalmas yra pažeistas, nustokite jį naudoti ir susisiekite su gamintoju arba servisu. Dezinfekcines priemones naudokite tik gavę gamintojo sutikimą.

Laikymas:
Po kiekvieno naudojimo išdžiovinkite šalmą. Laikykite jį:
• sausoje ir vėsioje vietoje;
• atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių ir UV spindulių;
• atokiau nuo šilumos šaltinių;
• atokiau nuo degalų, aliejų, tirpiklių ir kitų cheminių medžiagų;
• vežkite šalmą pakuotėje, apsaugančioje nuo smūgių, suspaudimo ir aštrių daiktų.

Pirms ķiveres lietošanas sākšanas rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos ieteikumus. Ķivere nodrošina efektīvu aizsardzību tikai tad, ja tā ir pareizi pielāgota un uzlikta. Lietošanas instrukciju jāuzglabā turpmākai lietošanai un jānodod nākamajam lietotājam, ja izstrādājums tiek nodots citai personai.

Produkta paredzētais lietojums:

Ķivere ir paredzēta galvas aizsardzībai, nodarbojoties ar kalnu slēpošanu un snovbordu. Tā samazina galvas traumas risku, absorbējot daļu no trieciena enerģijas, taču neizslēdz visus draudus un nepasargā no jebkuras traumas. Lietojiet ķiveri tikai saskaņā ar tās paredzēto lietojumu, marķējumu un šo instrukciju.

Marķējumu nozīme:

CE – marķējums, kas apliecina atbilstību spēkā esošajām Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām.
EN 1077:2007 – standarts, kas attiecas uz kalnu slēpotāju un snovbordistu ķiverēm.
B klase – aizsardzības klase, kas noteikta standartā EN 1077.

Atbilstība un drošība:

Šis produkts ir individuālais aizsardzības līdzeklis un atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un Padomes Direktīvas 89/686/EEK atcelšanu piemērojamajām prasībām.
Ķivere ir novērtēta saskaņā ar standartu EN 1077:2007 „Ķiveres kalnu slēpotājiem un snovbordistiem", B klase.
Ķiveres ES tipa pārbaudi veica paziņotā iestāde TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nirnberga, Vācija, paziņotās iestādes numurs 0197.
Ķiveres integrētā aizsargstikla pārbaude tika veikta atbilstoši obligātajām prasībām attiecībā uz lēcām saskaņā ar standartu EN ISO 18527-1:2022. Pārbaudi veica laboratorija „TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd.". Pārbaudes ziņojums Nr. CN237FJ4 001 — rezultāts pozitīvs.
ES atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja tīmekļa vietnē: https://abisal.pl/do-pobrania/.

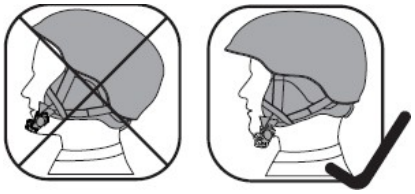
CE

Klase:

A un B klases aizsardzības ķiveres ir paredzētas kalnu slēpotājiem, snovbordistiem un līdzīgiem lietotājiem. A klases ķiveres nodrošina lielāku aizsardzību. B klases ķiveres var nodrošināt labāku ventilāciju un dzirdamību, taču tās aizsargā mazāku galvas daļu un nodrošina zemāku aizsardzības pakāpi pret caurduršanu. **Ķiveres klase: EN 1077:2007 – B klase.**

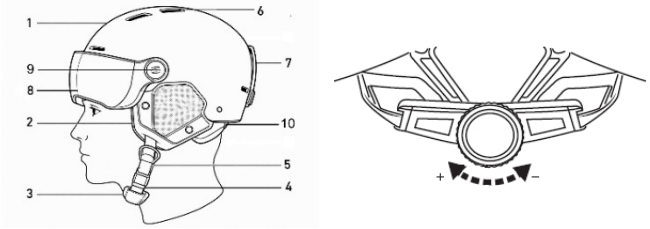
Brīdinājumi un ieteikumi: ⚠

• **UZMANĪBU!** Ķivere samazina galvas traumas risku, taču nepasargā no visām traumām. Neviena ķivere negarantē aizsardzību pret nāvi vai pastāvīgu invaliditāti.
• Ķivere, kas ir cietusi spēcīgu triecienu, ir jāuzskata par nederīgu – tā nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānomaina, pat ja bojājumi nav redzami.
• Nelietojiet bojātu vai nepareizi pielāgotu ķiveri, kā arī ķiveri ar nedarbojošos siksnu, sprādzi vai regulēšanas sistēmu. Nelietojiet ķiveri ar plaisu, deformāciju, dziļām skrāpējumiem vai tādu, kas ierobežo redzamību.
• Lietojiet tikai pareizi izvēlēta izmēra ķiveri.
• Ja vizieris ierobežo redzamību tvaika, apledojuma vai netīrumu dēļ, apstājieties drošā vietā un notīriet to.
• Ķiverei jāaizsargā pieres daļa, un tā nedrīkst būt pārāk tālu nobīdīta uz galvas aizmuguri.
• Zoda siksna visā lietošanas laikā jābūt pareizi aizsprādzētai un nospriegotai.
• Nemodificējiet ķiveri. Neurbjiet, negrieziet, nekrāsojiet, nelīmējiet un nemontējiet neapstiprinātus piederumus.
• Nelietojiet šķīdinātājus, degvielu, eļļas, agresīvus tīrīšanas līdzekļus, krāsas vai līmes, jo tie var vājināt ķiveres materiālus.
• Nelietojiet šo produktu kā motocikla ķiveri vai braukšanai ar sniega motociklu.
• Nelietojiet vizieri, lai skatītos uz sauli, aizsargātos no mākslīgā starojuma, vadītu transportlīdzekļus vai veiktu citas darbības, kas nav slēpošana, snovbords vai līdzīgi ziemas sporta veidi.



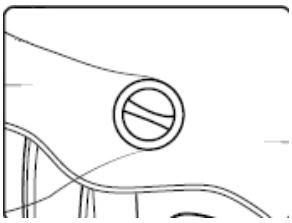
Ķiveres uzbūve:

1. ārējā apvalka;
2. ausu aizsargs vai ausu aizsargi;
3. zoda siksna;
4. sprādze;
5. siksnas garuma regulēšanas sistēma;
6. ventilācijas atvērumi;
7. brilles siksnas turētājs;
8. stikls/vīzers;
9. eņģe un stikla stiprinājums;
10. izmēra regulēšanas sistēma.



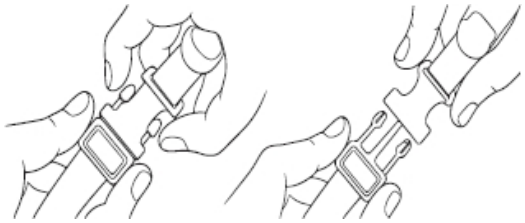
Piederumi:
Stikls ir ķiveres sastāvdaļa. Lietojiet tikai šim modelim paredzētus stiklus, rezerves daļas un piederumus, kurus piegādājis vai apstiprinājis ražotājs. Nemodificējiet stiklu vai tā stiprinājumus. Pirms pirmās lietošanas noņemiet aizsargplēvi no stikla. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai stikls, eņģes un stiprinājumi nav bojāti vai atslābuši.

Vīziera noņemšana, uzstādīšana un regulēšana:
Stiklu var noņemt bez instrumentiem. Ar rokām atskrūvējiet abus fiksējošos skrūvgriežus un uzmanīgi noņemiet stiklu. Nenovietojiet stiklu ar ārējo vai iekšējo virsmu tieši uz cietas virsmas. Glabājiet to mīkstā apvalkā, bet skrūves atsevišķi, lai tās nesaskrāpētu stiklu. Uzstādīšanas laikā novietojiet stiklu stiprinājuma vietās un vienmērīgi pievelciet abas skrūves ar rokām, neizmantojot instrumentus un nepieliekot pārmērīgu spēku.
Ja stikls ir pārāk vaļīgs vai pats no sevis noslīd, vienmērīgi pievelciet skrūves abās pusēs. Pirms lietošanas pārbaudiet stiprinājuma stabilitāti un stikla brīvo kustību.



Izmērs:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Izmēra izvēle:
Ķivere var būt pieejama dažādos izmēros. Izmēriet galvas apkārtmēru un izvēlieties izmēru, kura diapazons, kas norādīts uz marķējuma, ietver iegūto rezultātu.
Ķiverei jāpieguļ stabili pie galvas, taču tā nedrīkst radīt sāpes vai pārmērīgu spiedienu.
1. Uzlieciet ķiveri uz galvas horizontāli.
2. Noregulējiet to tā, lai tā aizsargātu pieri un nebūtu pārāk tālu nobīdīta uz galvas aizmuguri.
3. Noregulējiet pielāgošanas sistēmu (10).
4. Noregulējiet un piesprādzējiet zoda siksnu (3).
5. Pārbaudiet, vai siksnas nav savītas.
6. Pārbaudiet, vai ķivere neizslīd un nenokrīt no galvas.
7. Zoda siksna visā lietošanas laikā jābūt aizsprādzētai un atbilstoši pievilktai. Nelietojiet ķiveri, ja ar pieejamo regulēšanas sistēmu nav iespējams panākt pareizu pielāgojumu.



Pārbaude pirms katras lietošanas reizes:
Pirms katras lietošanas pārbaudiet:
• ārējo apvalku;
• iekšējo amortizējošo slāni;
• polsterējumu;
• zoda siksnu;
• sprādzi;
• regulēšanas sistēmu;
• kniedes, stiprinājumi un noņemamās detaļas.
Nelietojiet ķiveri, ja kāds no tās elementiem ir saplīsis, pārgriezts, deformēts, vaļīgs, pārmērīgi nolietots vai nedarbojas pareizi.

Tīrīšana un apkope:
• Noņemiet vaļīgos netīrumus ar mīkstu suku vai mitru drāniņu. Korpusu mazgājiet ar remdenu ūdeni, pievienojot nelielu daudzumu maiga mazgāšanas līdzekļa, bet stiklu — ar mīkstu mikrošķiedras drāniņu.
• Atvienojiet polsterējumu no velcro lentiņām un mazgājiet to ar rokām. Nelietojiet šķīdinātājus, degvielu, eļļas, agresīvus mazgāšanas līdzekļus, krāsas, līmes vai citas vielas, kas var sabojāt ķiveres materiālus.
• Pēc tīrīšanas ļaujiet visām detaļām izžūt dabiskā veidā. Nežāvējiet tās uz radiatora vai ar karstu gaisu. Ķiveri salieciet tikai pēc pilnīgas izžūšanas.
• Regulāri, īpaši pirms katras lietošanas reizes, pārbaudiet visu detaļu stāvokli.
• Nelabojiet un neveiciet ķiveres apkopi paši. Ja ķivere ir bojāta, pārtrauciet to lietot un sazinieties ar ražotāju vai servisu. Dezinfekcijas līdzekļus lietojiet tikai ar ražotāja atļauju.

Uzglabāšana:
Pēc katras lietošanas reizes nosusiniet ķiveri. Glabājiet to:
• sausā un vēsā vietā;
• tālu no tiešas saules gaismas un UV starojuma;
• tālu no siltuma avotiem;
• tālu no degvielas, eļļām, šķīdinātājiem un citām ķīmiskām vielām;
• pārvadājiet ķiveri iepakojumā, kas pasargā no triecieniem, saspiešanas un asiem priekšmetiem.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de helm in gebruik neemt en volg de aanbevelingen op. De helm biedt alleen effectieve bescherming als deze correct is afgesteld en gedragen. Bewaar de handleiding voor later gebruik en geef deze door aan de volgende gebruiker als het product aan iemand anders wordt doorgegeven.

Bestemming van het product:

De helm is bedoeld ter bescherming van het hoofd tijdens het alpineskiën en snowboarden. Hij beperkt het risico op hoofdletsel door een deel van de botsingsenergie op te vangen, maar sluit niet alle risico's uit en voorkomt niet elk letsel. Gebruik de helm uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik, de markering en deze handleiding.

Betekenis van de markeringen:

CE – markering die aangeeft dat het product voldoet aan de toepasselijke wettelijke vereisten van de Europese Unie.
EN 1077:2007 – norm voor helmen voor alpineskiërs en snowboarders.
Klasse B – beschermingsklasse zoals gedefinieerd in EN 1077.

Conformiteit en veiligheid:

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel en voldoet aan de toepasselijke eisen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad. De helm is beoordeeld volgens de norm EN 1077:2007 „Helm voor alpineskiërs en snowboarders", klasse B. De EU-typegoedkeuring van de helm is uitgevoerd door de aangemelde instantie TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Neurenberg, Duitsland, nummer van de aangemelde instantie 0197. Het geïntegreerde beschermingsvizier van de helm is getest op de verplichte eisen voor lenzen volgens de norm EN ISO 18527-1:2022. De tests zijn uitgevoerd door het laboratorium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr. CN237FJ4 001 — positief resultaat.
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website van de fabrikant: https://abisal.pl/do-pobrania/.

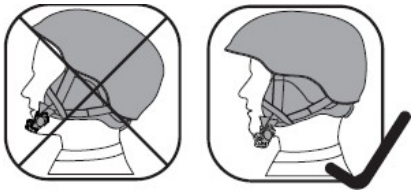
CE

Klasse:

Veiligheidshelmen van klasse A en klasse B zijn bedoeld voor alpineskiërs, snowboarders en soortgelijke gebruikers. Helmen van klasse A bieden meer bescherming. Helmen van klasse B kunnen zorgen voor betere ventilatie en een beter gehoor, maar beschermen een kleiner deel van het hoofd en bieden een lagere mate van bescherming tegen doorboring. **Helmklasse: EN 1077:2007 – klasse B.**

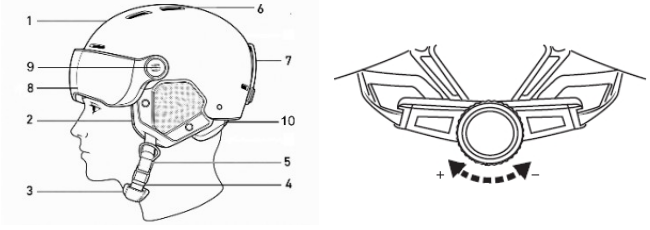
Waarschuwingen en aanbevelingen: ⚠

• **LET OP!** Een helm vermindert het risico op hoofdletsel, maar biedt geen bescherming tegen alle verwondingen. Geen enkele helm garandeert bescherming tegen overlijden of blijvende invaliditeit.
• Een helm die een zware klap heeft opgevangen, moet als onbruikbaar worden beschouwd – onmiddellijk uit gebruik nemen en vervangen, zelfs als er geen zichtbare schade is.
• Gebruik geen beschadigde of slecht passende helm, noch een helm met een defecte riem, gesp of verstelsysteem. Gebruik geen vizier dat gebarsten, vervormd of diep bekrast is, of dat het zicht belemmert.
• Gebruik uitsluitend een helm met de juiste maat.
• Als het vizier het zicht belemmert door beslaan, ijsvorming of vervuiling, stop dan op een veilige plek en maak het vizier schoon.
• De helm moet het voorhoofd beschermen en mag niet te ver naar achteren op het hoofd worden geschoven.
• De kinband moet tijdens het dragen te allen tijde correct vastgemaakt en strak aangetrokken zijn.
• Breng geen wijzigingen aan de helm aan. Boor, kerf, schilder, beplak of monteer geen niet-goedgekeurde accessoires.
• Gebruik geen oplosmiddelen, brandstoffen, oliën, agressieve reinigingsmiddelen, verf of lijm, aangezien deze de materialen van de helm kunnen aantasten.
• Gebruik het product niet als motorhelm of voor het rijden op een sneeuwscooter.
• Gebruik het vizier niet om naar de zon te kijken, ter bescherming tegen kunstmatige straling, tijdens het besturen van voertuigen of voor andere activiteiten dan skiën, snowboarden of soortgelijke wintersporten.



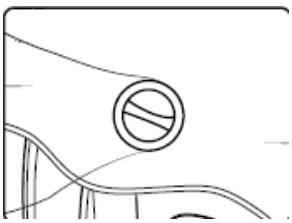
Constructie van de helm:

1. buitenschaal;
2. oorbescherming of oorkappen;
3. kinband;
4. gesp;
5. systeem voor het verstellen van de lengte van de riem;
6. ventilatieopeningen;
7. bevestigingspunt voor de skibrilriem;
8. glas/vizier;
9. scharnier en bevestiging van het vizier;
10. systeem voor het aanpassen van de maat.



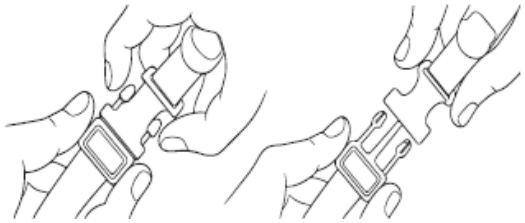
Accessoires:
Het vizier maakt deel uit van de helm. Gebruik uitsluitend vizieren, reserveonderdelen en accessoires die bestemd zijn voor dit model en die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd. Breng geen wijzigingen aan het vizier of de bevestigingen ervan aan. Verwijder vóór het eerste gebruik de beschermfolie van het vizier. Controleer vóór elk gebruik of het vizier, de scharnieren en de bevestigingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.

Demontage, montage en afstelling van het vizier:
De ruit kan zonder gereedschap worden verwijderd. Draai beide bevestigingsknoppen met de hand los en verwijder de ruit voorzichtig. Leg de ruit niet met de buiten- of binnenkant direct op een harde ondergrond. Bewaar de ruit in een zachte hoes en bewaar de knoppen apart, zodat ze geen krassen op de ruit maken. Plaats de ruit tijdens de montage op de bevestigingspunten en draai beide knoppen gelijkmatig met de hand vast, zonder gereedschap en zonder overmatige kracht.
Als de ruit te los zit of vanzelf naar beneden zakt, draai dan de knoppen aan beide zijden gelijkmatig vast. Controleer vóór gebruik of de bevestiging stabiel is en of de ruit soepel beweegt.



Maat:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5%
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5%

Maatkeuze:
De helm is verkrijgbaar in verschillende maten. Meet de hoofdomtrek en kies de maat waarvan het op de label aangegeven bereik binnen uw gemeten waarde valt. De helm moet stevig op het hoofd aansluiten, maar mag geen pijn of overmatige druk veroorzaken.
1. Zet de helm horizontaal op uw hoofd.
2. Stel de helm zo af dat deze het voorhoofd beschermt en niet te ver naar achteren op het hoofd zit.
3. Stel het verstelsysteem (10) af.
4. Stel de kinband (3) af en maak deze vast.
5. Controleer of de banden niet verdraaid zijn.
6. Controleer of de helm niet verschuift of van het hoofd glijdt.
7. De kinband moet tijdens het gebruik te allen tijde vastgemaakt en goed aangespannen blijven. Gebruik de helm niet als de juiste pasvorm niet kan worden bereikt met behulp van het beschikbare verstelsysteem.



Controle vóór elk gebruik:
Controleer voor elk gebruik:
• de buitenschaal;
• de binnenste dempende laag;
• de voering;
• de kinband;
• de gesp;
• verstelsysteem;
• klinknagels, bevestigingen en afneembare onderdelen.
Gebruik de helm niet als een van de onderdelen gebarsten, doorgesneden, vervormd, los, overmatig versleten is of niet goed functioneert.

Reiniging en onderhoud:
• Verwijder loszittend vuil met een zachte borstel of een vochtige doek. Reinig de behuizing met lauw water en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel, en het venster met een zachte microvezeldoek.
• Maak de voering los van de klittenband en was deze met de hand. Gebruik geen oplosmiddelen, brandstoffen, oliën, agressieve schoonmaakmiddelen, verf, lijm of andere stoffen die de materialen van de helm kunnen aantasten.
• Laat alle onderdelen na het reinigen op natuurlijke wijze drogen. Droog ze niet op een radiator of met hete lucht. Vouw de helm pas in elkaar als deze volledig droog is.
• Controleer regelmatig, vooral vóór elk gebruik, de staat van alle onderdelen.
• Repareer of onderhoud de helm niet zelf. Neem de helm bij beschadiging uit gebruik en neem contact op met de fabrikant of een servicepunt. Gebruik desinfectiemiddelen uitsluitend met toestemming van de fabrikant.

Bewaren:
Droog de helm na elk gebruik af. Bewaar hem:
• op een droge en koele plaats;
• uit de buurt van direct zonlicht en UV-straling;
• uit de buurt van warmtebronnen;
• uit de buurt van brandstoffen, oliën, oplosmiddelen en andere chemische stoffen;
• vervoer de helm in een verpakking die bescherming biedt tegen stoten, pletten en scherpe voorwerpen.

Antes de começar a utilizar o capacete, leia atentamente o presente manual e siga as recomendações nele contidas. O capacete só garante uma proteção eficaz se estiver corretamente ajustado e colocado. Guarde o manual para referência futura e entregue-o ao próximo utilizador, caso o produto venha a ser cedido a outra pessoa.

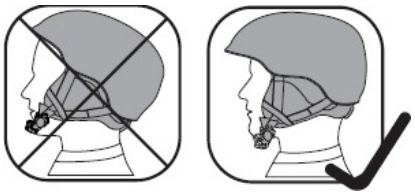
Finalidade do produto:
O capacete destina-se a proteger a cabeça durante a prática de esqui alpino e snowboard. Reduz o risco de lesões na cabeça ao absorver parte da energia do impacto, mas não elimina todos os riscos nem previne todas as lesões. Utilize o capacete exclusivamente de acordo com a sua finalidade, a marcação e o presente manual.

Significado das marcações:
CE – marcação de conformidade com os requisitos aplicáveis da legislação da União Europeia.
EN 1077:2007 – norma relativa a capacetes para esquiadores alpinos e praticantes de snowboard.
Classe B – classe de proteção definida na norma EN 1077.

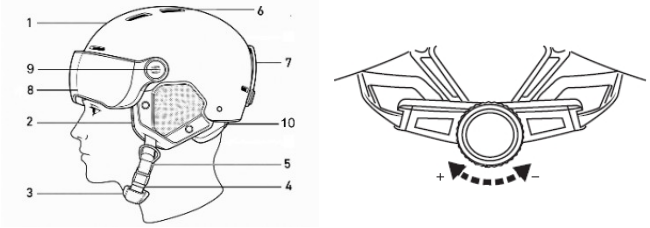
Conformidade e segurança:
Este produto é um equipamento de proteção individual e cumpre os requisitos aplicáveis do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016, relativo aos equipamentos de proteção individual e que revoga a Diretiva 89/686/CEE do Conselho. O capacete foi avaliado de acordo com a norma EN 1077:2007 «Capacetes para esquiadores alpinos e praticantes de snowboard», classe B. O ensaio de tipo UE do capacete foi realizado pela entidade notificada TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberga, Alemanha, número de entidade notificada 0197. A viseira de proteção integral do capacete foi submetida a ensaios no âmbito dos requisitos obrigatórios relativos às lentes, de acordo com a norma EN ISO 18527-1:2022. Os ensaios foram realizados pelo laboratório TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Relatório de ensaios n.º CN237FJ4 001 — resultado positivo.
A declaração de conformidade da UE está disponível no site do fabricante: https://abisal.pl/do-pobrania/.

Classe:
Os capacetes de proteção das classes A e B destinam-se a esquiadores alpinos, praticantes de snowboard e utilizadores semelhantes. Os capacetes da classe A proporcionam maior proteção. Os capacetes da classe B podem proporcionar melhor ventilação e audibilidade, mas protegem uma área menor da cabeça e oferecem um menor grau de proteção contra perfurações. **Classe do capacete: EN 1077:2007 – classe B.**

Avisos e recomendações: ⚠
• **ATENÇÃO!** O capacete reduz o risco de lesões na cabeça, mas não protege contra todas as lesões. Nenhum capacete garante proteção contra a morte ou incapacidade permanente.
• Um capacete que tenha sofrido um impacto forte deve ser considerado inutilizável — retire-o imediatamente de utilização e substitua-o, mesmo que os danos não sejam visíveis.
• Não utilize um capacete danificado ou mal ajustado, nem um capacete com a correia, a fivela ou o sistema de regulação avariados. Não utilize uma viseira rachada, deformada, com riscos profundos ou que limite a visibilidade.
• Utilize apenas um capacete com o tamanho corretamente ajustado.
• Se a viseira limitar a visibilidade devido a embaciamento, gelo ou sujidade, pare num local seguro e limpe-a.
• O capacete deve proteger a testa e não pode estar deslocado demasiado para trás na cabeça.
• A tira do queixo deve permanecer corretamente apertada e esticada durante todo o tempo de utilização.
• Não modifique o capacete. Não perfure, não corte, não pinte, não cole autocolantes nem instale acessórios não aprovados.
• Não utilize solventes, combustíveis, óleos, detergentes agressivos, tintas nem colas, pois podem enfraquecer os materiais do capacete.
• Não utilize o produto como capacete de motocicleta nem para conduzir motas de neve.
• Não utilize a viseira para observar o sol, proteger-se da radiação artificial, conduzir veículos ou praticar atividades que não sejam esqui, snowboard ou desportos de inverno semelhantes.

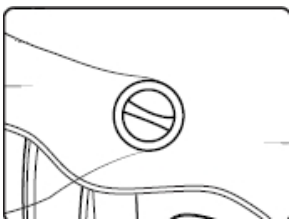


Estrutura do capacete:
1. casca exterior;
2. proteção auricular ou proteções auriculares;
3. cinta de queixo;
4. fecho;
5. sistema de regulação do comprimento da tira;
6. aberturas de ventilação;
7. suporte para a tira dos óculos de proteção;
8. lente/visor;
9. dobradiça e fixação da viseira;
10. sistema de regulação do tamanho.



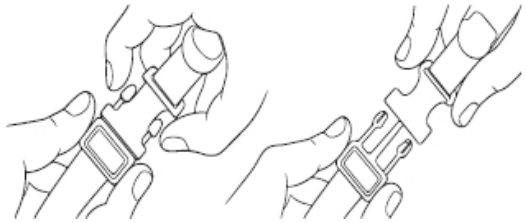
Acessórios:
A viseira faz parte integrante do capacete. Utilize exclusivamente viseiras, peças de substituição e acessórios destinados a este modelo e fornecidos ou aprovados pelo fabricante. Não altere a viseira nem as suas fixações. Antes da primeira utilização, retire a película protetora da viseira. Antes de cada utilização, verifique se a viseira, as dobradiças e as fixações não apresentam danos nem estão soltas.

Desmontagem, montagem e regulação da viseira:
O vidro pode ser removido sem ferramentas. Desaperte manualmente os dois botões de fixação e retire-o com cuidado. Não coloque a lente, nem pela superfície exterior nem pela interior, diretamente sobre uma superfície dura. Guarde-a numa bolsa macia e os botões separadamente, para que não a risquem. Durante a montagem, posicione a lente nos pontos de fixação e aperte uniformemente ambos os botões com a mão, sem utilizar ferramentas nem força excessiva.
Se a lente estiver demasiado solta ou cair por si só, aperte uniformemente os botões de ambos os lados. Antes de utilizar, verifique a estabilidade da fixação e o movimento livre da lente.



Tamanho:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5%
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5%

Escolha do tamanho:
O capacete pode estar disponível em vários tamanhos. Meça a circunferência da cabeça e escolha o tamanho cujo intervalo, indicado na etiqueta, inclua o resultado obtido.
O capacete deve assentar de forma estável na cabeça, mas não pode causar dor nem pressão excessiva.
1. Coloque o capacete na cabeça na horizontal.
2. Ajuste-o de forma a proteger a testa e a não ficar demasiado deslocado para a parte de trás da cabeça.
3. Ajuste o sistema de ajuste (10).
4. Ajuste e aperte a tira do queixo (3).
5. Verifique se as correias não estão torcidas.
6. Verifique se o capacete não se desloca nem escorrega da cabeça.
7. A tira do queixo deve permanecer apertada e devidamente tensionada durante todo o tempo de utilização. Não utilize o capacete se não for possível obter um ajuste adequado através do sistema de regulação disponível.



Verificação antes de cada utilização:
Antes de cada utilização, verifique:
• a carcaça exterior;
• a camada interna de amortecimento;
• o forro;
• a tira do queixo;
• a fivela;
• sistema de regulação;
• rebites, fixações e elementos amovíveis.
Não utilize o capacete se algum dos componentes estiver partido, cortado, deformado, solto, excessivamente desgastado ou não funcionar corretamente.

Limpeza e manutenção:
• Remova a sujidade solta com uma escova macia ou um pano húmido. Limpe a estrutura exterior com água morna e uma pequena quantidade de detergente suave, e o vidro com um pano macio de microfibra.
• Desprenda o forro dos velcros e lave-o à mão. Não utilize solventes, combustíveis, óleos, detergentes agressivos, tintas, colas nem outras substâncias que possam danificar os materiais do capacete.
• Após a limpeza, deixe todos os elementos secarem naturalmente. Não os seque num radiador nem com ar quente. Só monte o capacete depois de estar completamente seco.
• Verifique regularmente, especialmente antes de cada utilização, o estado de todos os componentes.
• Não repare nem faça a manutenção do capacete por conta própria. Em caso de danos, retire-o de utilização e contacte o fabricante ou o serviço de assistência. Utilize desinfectantes apenas com a autorização do fabricante.

Armazenamento:
Após cada utilização, seque o capacete. Guarde-o:
• num local seco e fresco;
• longe da luz solar direta e da radiação UV;
• longe de fontes de calor;
• longe de combustíveis, óleos, solventes e outras substâncias químicas;
• transporte o capacete numa embalagem que o proteja contra impactos, esmagamento e objetos pontiagudos.

Înainte de a începe să utilizați casca, citiți cu atenție prezentul manual și respectați recomandările din acesta. Casca asigură o protecție eficientă numai dacă este ajustată și purtată corect. Păstrați manualul pentru viitor și transmiteți-l următorului utilizator, în cazul în care produsul va fi cedat unei alte persoane.

Destinarea produsului:

Casca este destinată protejării capului în timpul practicării schiului alpin și a snowboardului. Aceasta reduce riscul de traumatisme craniene prin absorbția unei părți din energia impactului, dar nu elimină toate riscurile și nu previne orice traumatism. Utilizați casca exclusiv în conformitate cu destinația sa, cu marcajele de pe aceasta și cu prezentul manual.

Semnificația marcajelor:

CE – marcaj de conformitate cu cerințele aplicabile ale legislației Uniunii Europene.
EN 1077:2007 – standardul privind căștile pentru schiori și snowboarderi.
Clasa B – clasa de protecție definită în EN 1077.

Conformitate și siguranță:

Produsul este un echipament de protecție individuală și îndeplinește cerințele aplicabile prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 privind echipamentele de protecție individuală și de abrogare a Directivei 89/686/CEE a Consiliului. Casca a fost evaluată în conformitate cu standardul EN 1077:2007 „Căști pentru schiori alpini și snowboarderi”, clasa B. Testarea de tip UE a căștii a fost efectuată de organismul notificat TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germania, numărul organismului notificat 0197. Viziera integrală de protecție a căștii a fost supusă testelor privind cerințele obligatorii referitoare la lentile, conform standardului EN ISO 18527-1:2022. Testele au fost efectuate de laboratorul TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Raportul de testare nr. CN237FJ4 001 — rezultat pozitiv. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul producătorului: https://abisal.pl/do-pobrania/.

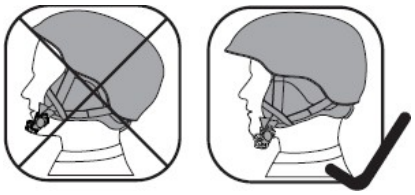
CE

Clasă:

Căștile de protecție din clasa A și clasa B sunt destinate schiorilor alpini, snowboarderilor și utilizatorilor similari. Căștile din clasa A oferă o protecție mai mare. Căștile din clasa B pot oferi o ventilație și o audibilitate mai bune, dar protejează o zonă mai mică a capului și asigură un grad mai redus de protecție împotriva perforării. **Clasa căștii: EN 1077:2007 – clasa B.**

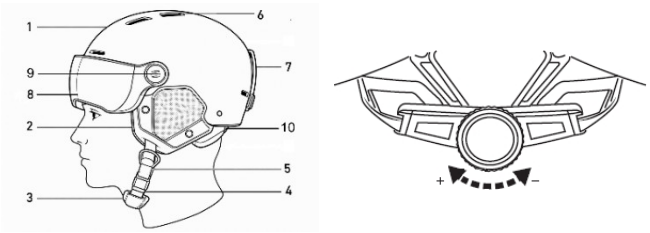
Avertismente și recomandări: ⚠

• **ATENȚIE!** Casca reduce riscul de traumatisme craniene, dar nu protejează împotriva tuturor leziunilor. Nicio cască nu garantează protecția împotriva decesului sau a invalidității permanente.
• O cască care a suferit un impact puternic trebuie considerată inutilizabilă – scoateți-o imediat din uz și înlocuiți-o, chiar dacă deteriorările nu sunt vizibile.
• Nu folosiți o cască deteriorată sau nepotrivită, nici o cască cu curea, cataramă sau sistem de reglare defect. Nu folosiți o vizieră crăpată, deformată, zgâriată adânc sau care limitează vizibilitatea.
• Folosiți numai o cască cu mărimea potrivită.
• Dacă viziera limitează vizibilitatea din cauza aburirii, înghețului sau murdăriei, opriți-vă într-un loc sigur și curățați-o.
• Casca trebuie să protejeze fruntea și nu trebuie să fie deplasată prea mult spre partea din spate a capului.
• Cureaua de sub bărbie trebuie să rămână corect fixată și strânsă pe toată durata utilizării.
• Nu modificați casca. Nu găuriți, nu tăiați, nu vopsiți, nu lipiți și nu montați accesorii neomologate.
• Nu folosiți solvenți, combustibili, uleiuri, detergenți agresivi, vopsele sau adezivi, deoarece aceștia pot slăbi materialele din care este fabricată casca.
• Nu utilizați produsul ca cască de motocicletă sau pentru a conduce un snowmobil.
• Nu folosiți viziera pentru a privi soarele, pentru protecție împotriva radiațiilor artificiale, pentru conducerea vehiculelor sau pentru alte activități decât schiul, snowboardingul sau sporturile de iarnă similare.



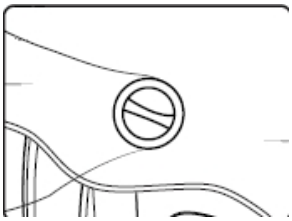
Structura căștii:

1. carcasă exterioară;
2. protecție pentru urechi sau protecții pentru urechi;
3. curea submentonieră;
4. cataramă;
5. sistem de reglare a lungimii curelei;
6. orificii de aerisire;
7. suport pentru curea de ochelari de protecție;
8. lentilă/vizor;
9. balama și sistem de fixare a lentilei;
10. sistem de reglare a mărimii.



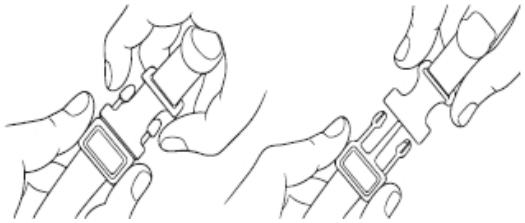
Accesorii:
Viziera face parte integrantă din cască. Utilizați exclusiv viziere, piese de schimb și accesorii destinate acestui model și furnizate sau aprobate de producător. Nu modificați viziera sau sistemele de fixare ale acesteia. Înainte de prima utilizare, îndepărtați folia de protecție de pe vizieră. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă viziera, balamalele și sistemele de fixare nu sunt deteriorate sau slăbite.

Demontarea, montarea și reglarea vizierii:
Sticla poate fi demontată fără unelte. Deșurubați manual ambele butoane de fixare și scoateți-o cu grijă. Nu așezați geamul, nici cu fața exterioară, nici cu cea interioară, direct pe o suprafață dură. Păstrați-l într-o husă moale, iar butoanele separat, pentru a nu-l zgâria. La montare, poziționați geamul în punctele de fixare și strângeți uniform ambele butoane cu mâna, fără a folosi scule și fără a aplica o forță excesivă.
Dacă sticla este prea slăbită sau cade de la sine, strângeți uniform butoanele de pe ambele părți. Înainte de utilizare, verificați stabilitatea fixării și mișcarea liberă a sticlei.



Mărime:
S/M (50-55 cm) 450 g ± 5%
L/XL (56-61 cm) 550 g ± 5%

Alegerea mărimii:
Casca poate fi disponibilă în diferite mărimi. Măsurați circumferința capului și alegeți mărimea a cărei gamă, indicată pe etichetă, include valoarea obținută.
Casca trebuie să se potrivească bine pe cap, dar fără a provoca durere sau o presiune excesivă.
1. Puneți casca pe cap în poziție orizontală.
2. Reglați-l astfel încât să protejeze fruntea și să nu fie deplasat prea mult spre partea din spate a capului.
3. Reglați sistemul de ajustare (10).
4. Reglați și fixați cureaua sub bărbie (3).
5. Verificați dacă curelele nu sunt răsucite.
6. Verificați dacă casca nu se deplasează și nu alunecă de pe cap.
7. Cureaua de sub bărbie trebuie să rămână fixată și strânsă corespunzător pe toată durata utilizării. Nu folosiți casca dacă nu se poate obține o potrivire corespunzătoare cu ajutorul sistemului de reglare disponibil.



Verificare înainte de fiecare utilizare:
Înainte de fiecare utilizare, verificați:
• carcasa exterioară;
• stratul interior de amortizare;
• căptușeala;
• cureaua de sub bărbie;
• catarama;
• sistem de reglare;
• nituri, elemente de fixare și componente detașabile.
Nu utilizați casca dacă vreuna dintre aceste componente este crăpată, tăiată, deformată, slăbită, uzată excesiv sau nu funcționează corect.

Curățare și întreținere:
• Îndepărtați murdăria superficială cu o perie moale sau o cârpă umedă. Curățați carcasa cu apă călduță și o cantitate mică de detergent delicat, iar geamul — cu o cârpă moale din microfibră.
• Desprindeți căptușeala de benzi Velcro și spălați-o manual. Nu folosiți solvenți, combustibili, uleiuri, detergenți agresivi, vopsele, adezivi sau alte substanțe care ar putea deteriora materialele căștii.
• După curățare, lăsați toate componentele să se usuce natural. Nu le uscați pe calorifer sau cu aer cald. Asamblați casca numai după ce s-a uscat complet.
• Verificați periodic, în special înainte de fiecare utilizare, starea tuturor componentelor.
• Nu reparați și nu întrețineți casca pe cont propriu. În caz de deteriorare, scoateți-o din uz și contactați producătorul sau un service autorizat. Utilizați dezinfectanții numai cu acordul producătorului.

Depozitare:
După fiecare utilizare, uscați casca. Depozitați-o:
• într-un loc uscat și răcoros;
• ferit de lumina directă a soarelui și de radiațiile UV;
• departe de sursele de căldură;
• departe de combustibili, uleiuri, solvenți și alte substanțe chimice;
• transportați casca într-un ambalaj care o protejează împotriva loviturilor, strivirii și obiectelor ascuțite.

Pred začatím používania prilby si pozorne prečítajte tento návod a dodržiavajte uvedené pokyny. Prilba poskytuje účinnú ochranu iba vtedy, ak je správne nastavená a nasadená. Návod si uchovajte pre budúce použitie a odovzdajte ho ďalšiemu používateľovi, ak produkt odovzdáte inej osobe.

Účel výrobku:

Prilba je určená na ochranu hlavy pri zjazdovom lyžovaní a snowboardovaní. Znižuje riziko poranenia hlavy tým, že pohlcuje časť energie nárazu, avšak nevylučuje všetky riziká a nezabráni každému poraneniu. Prilbu používajte výlučne v súlade s jej určením, označením a týmto návodom.

Význam označení:

CE – označenie zhody s platnými požiadavkami právnych predpisov Európskej únie.
EN 1077:2007 – norma týkajúca sa prilieb pre zjazdových lyžiarov a snowboardistov.
Trieda B – trieda ochrany stanovená v norme EN 1077.

Zhoda a bezpečnosť:

Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom a spĺňa príslušné požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS. Prilba bola posúdená v súlade s normou EN 1077:2007 „Prilby pre zjazdových lyžiarov a snowboardistov“, trieda B. Skúšku typu EÚ prilby vykonal notifikovaný orgán TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberg, Nemecko, číslo notifikovaného orgánu 0197. Integrované ochranné sklo prilby bolo podrobené skúškam z hľadiska povinných požiadaviek na šošovky podľa normy EN ISO 18527-1:2022. Skúšky vykonalo laboratórium TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Zpráva o skúškach č. CN237FJ4 001 – výsledok pozitívny.
Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na webovej stránke výrobcu: https://abisal.pl/do-pobrania/.

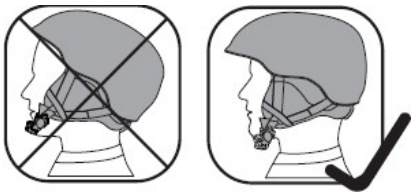
CE

Trieda:

Ochranné prilby triedy A a triedy B sú určené pre zjazdových lyžiarov, snowboardistov a podobných používateľov. Prilby triedy A poskytujú vyššiu ochranu. Prilby triedy B môžu poskytovať lepšiu ventiláciu a počuteľnosť, chránia však menšiu oblasť hlavy a poskytujú nižšiu úroveň ochrany proti prierazu. **Trieda prilby: EN 1077:2007 – trieda B.**

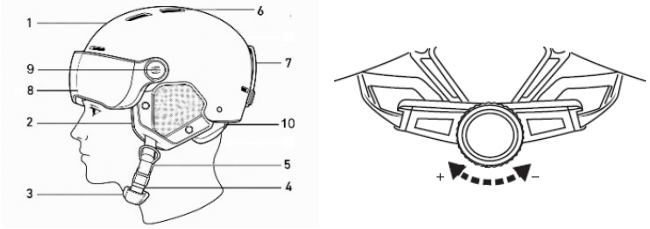
Upozornenia a odporúčania: ⚠

• **POZOR!** Prilba znižuje riziko poranenia hlavy, ale nechráni pred všetkými poraneniami. Žiadna prilba nezaručuje ochranu pred smrťou ani trvalým zdravotným postihnutím.
• Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vyradená ako nepoužiteľná – okamžite ju prestaňte používať a vymeňte ju, aj keď poškodenia nie sú viditeľné.
• Nepoužívajte poškodenú alebo nesprávne nasadenú prilbu, ani prilbu s nefunkčným remienkom, sponou alebo systémom nastavenia. Nepoužívajte prilbu s prasknutým, deformovaným, hlboko poškriabaným alebo zrak obmedzujúcim zorníkom.
• Používajte výlučne prilbu správnej veľkosti.
• Ak vám priezor obmedzuje výhľad kvôli zahmleniu, námraze alebo znečisteniu, zastavte sa na bezpečnom mieste a vyčistite ho.
• Prilba by mala chrániť čelo a nesmie byť posunutá príliš dozadu na hlave.
• Podbradný remienok musí byť počas celého používania správne zapnutý a napnutý.
• Prilbu nijak neupravujte. Nevŕtajte do nej, nerobte do nej zárezy, nemaľujte ju, nelepte na ňu nálepky ani na ňu nemontujte neschválené príslušenstvo.
• Nepoužívajte rozpúšťadlá, palivá, oleje, agresívne čistiace prostriedky, farby ani lepidlá, pretože môžu oslabiť materiály prilby.
• Tento výrobok nepoužívajte ako motocyklovú prilbu ani na jazdu na snehových skútroch.
• Nepoužívajte priezor na pozorovanie slnka, ochranu pred umelým žiarením, vedenie vozidiel ani na iné aktivity ako lyžovanie, snowboarding alebo podobné zimné športy.



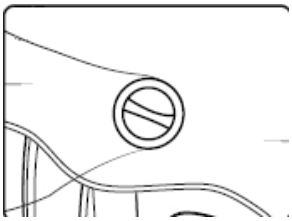
Konštrukcia prilby:

1. vonkajšia škrupina;
2. ochrana uší alebo chrániče uší;
3. podbradný remienok;
4. spona;
5. systém nastavenia dĺžky popruhu;
6. ventilačné otvory;
7. úchyt na remienok okuliarov;
8. sklo/hľadí;
9. pánt a uchytenie skla;
10. systém nastavenia veľkosti.



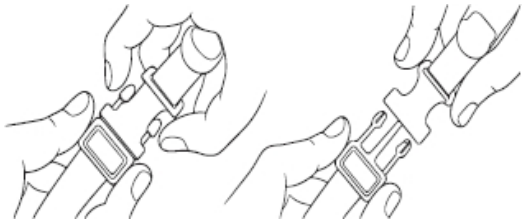
Príslušenstvo:
Sklo je súčasťou prilby. Používajte výhradne sklo, náhradné diely a príslušenstvo určené pre tento model a dodané alebo schválené výrobcom. Neupravujte sklo ani jeho upevnenia. Pred prvým použitím odstráňte z skla ochrannú fóliu. Pred každým použitím skontrolujte, či sklo, pánty a upevnenia nie sú poškodené alebo uvoľnené.

Demontáž, montáž a nastavenie priezoru:
Sklo je možné odstrániť bez použitia náradia. Ručne odskrutkujte obe upevňovacie gombíky a sklo opatrne odstráňte. Neukladajte sklo vonkajšou ani vnútornou stranou priamo na tvrdý povrch. Uchovávajte ho v mäkkom obale a upevňovacie gombíky oddelene, aby ho nepoškriabali. Pri montáži umiestnite sklo do upevňovacích bodov a rovnomerne dotiahnite oba gombíky rukou, bez použitia náradia a nadmernej sily. Ak je sklo príliš voľné alebo samo klesá, rovnomerne dotiahnite gombíky na oboch stranách. Pred použitím skontrolujte stabilitu upevnenia a voľný pohyb skla.



Veľkosť:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Výber veľkosti:
Prilba môže byť k dispozícii v rôznych veľkostiach. Zmerajte obvod hlavy a vyberte veľkosť, ktorej rozsah uvedený na označení zahŕňa nameranú hodnotu. Prilba by mala pevne priliehať k hlave, nemala by však spôsobiť bolesť ani nadmerný tlak.
1. Nasaďte si prilbu vodorovne na hlavu.
2. Nastavte ho tak, aby chránil čelo a nebol posunutý príliš dozadu na hlavu.
3. Nastavte systém prispôsobenia (10).
4. Nastavte a zapnite podbradný remienok (3).
5. Skontrolujte, či nie sú popruhy skrútené.
6. Skontrolujte, či sa prilba neposúva a nezosúva z hlavy.
7. Podbradný remienok musí zostať zapnutý a primerane napnutý počas celého používania.
Nepoužívajte prilbu, ak nie je možné dosiahnuť správne prispôsobenie pomocou dostupného nastavovacieho systému.



Kontrola pred každým použitím:
Pred každým použitím skontrolujte:
• vonkajšiu škrupinu;
• vnútornú tlmiacu vrstvu;
• výstelku;
• podbradný remienok;
• sponu;
• systém nastavenia;
• nity, upevňovacie prvky a odnímateľné časti.
Nepoužívajte prilbu, ak je niektorý z jej prvkov prasknutý, pretrhnutý, deformovaný, voľný, nadmerne opotrebovaný alebo nefunguje správne.

Čistenie a údržba:
• Voľné nečistoty odstráňte mäkkou kefkou alebo vlhkou utierkou. Vonkajšiu škrupinu umyte vlažnou vodou s malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku a sklo – mäkkou utierkou z mikrovlákna.
• Vnútornú výstelku odopnite z suchých zipsov a umyte ju ručne. Nepoužívajte rozpúšťadlá, palivá, oleje, agresívne čistiace prostriedky, farby, lepidlá ani iné látky, ktoré by mohli poškodiť materiály prilby.
• Po vyčistení nechajte všetky časti prirodzene vyschnúť. Nesušte ich na radiátore ani horúcim vzduchom. Prilbu zložte až po úplnom vyschnutí.
• Pravidelne, najmä pred každým použitím, kontrolujte stav všetkých častí.
• Prilbu neopravujte ani neudržiavajte sami. V prípade poškodenia ju vyradte z používania a kontaktujte výrobcu alebo servis. Dezinfekčné prostriedky používajte výlučne so súhlasom výrobcu.

Skladovanie:
Po každom použití prilbu osušte. Uchovávajte ju:
• na suchom a chladnom mieste;
• mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a UV žiarenia;
• ďaleko od zdrojov tepla;
• ďaleko od palív, olejov, rozpúšťadiel a iných chemických látok;
• prilbu prepravujte v obale, ktorý ju chráni pred nárazmi, stlačením a ostrými predmetmi.

Preden začnete uporabljati čelado, se natančno seznanite s tem navodilom in upoštevajte navedena priporočila. Čelada zagotavlja učinkovito zaščito le, če je pravilno prilagojena in nameščena. Navodila shranite za prihodnost in jih predajte naslednjemu uporabniku, če boste izdelek predali drugi osebi.

Namen izdelka:

Čelada je namenjena zaščiti glave pri smučanju in deskanju na snegu. Zmanjšuje tveganje za poškodbe glave z absorbiranjem dela energije udarca, vendar ne odpravlja vseh nevarnosti in ne preprečuje vsake poškodbe. Čelado uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom, označbo in tem navodilom.

Pomen oznak:

CE – oznaka skladnosti z veljavnimi zahtevami zakonodaje Evropske unije.
EN 1077:2007 – standard za čelade za smučarje in deskarje na snegu.
Razred B – razred zaščite, določen v standardu EN 1077.

Skladnost in varnost:

Izdelek je osebna zaščitna oprema in izpolnjuje veljavne zahteve Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 z dne 9. marca 2016 o osebni zaščitni opremi ter razveljavitvi Direktive Sveta 89/686/EGS. Čelada je bila ocenjena v skladu s standardom EN 1077:2007 »Čelade za smučarje in deskarje na snegu«, razred B. Preskus tipa EU za čelado je izvedla priglašena organizacija TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Nemčija, številka priglašene organizacije 0197. Integrirano zaščitno steklo čelade je bilo preskušeno v skladu z obveznimi zahtevami za leče po standardu EN ISO 18527-1:2022. Preskuse je izvedel laboratorij TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Poročilo o preskusih št. CN237FJ4 001 – rezultat pozitiven.
Izjava o skladnosti EU je na voljo na spletni strani proizvajalca: https://abisal.pl/do-pobrania/.

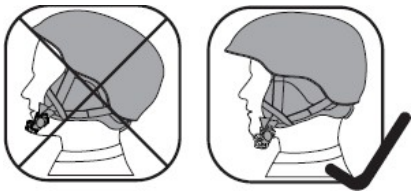
CE

Razred:

Zaščitne čelade razreda A in razreda B so namenjene smučarjem, deskarjem na snegu in podobnim uporabnikom. Čelade razreda A zagotavljajo večjo zaščito. Čelade razreda B lahko zagotavljajo boljšo prezračevanje in sluh, vendar ščitijo manjši del glave in zagotavljajo manjšo stopnjo zaščite pred prebojem.
Razred čelade: EN 1077:2007 – razred B.

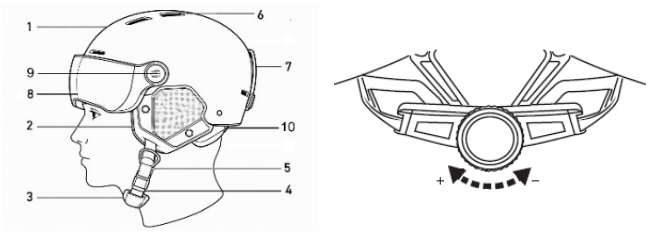
Opozorila in priporočila: ⚠

• **POZOR!** Čelada zmanjšuje tveganje za poškodbe glave, vendar ne ščiti pred vsemi poškodbami. Nobena čelada ne zagotavlja zaščite pred smrtjo ali trajno invalidnostjo.
• Čelada, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, se mora zavreči kot neuporabna – takoj jo prenehajte uporabljati in zamenjajte, tudi če poškodbe niso vidne.
• Ne uporabljajte poškodovane ali slabo prilegajoče se čelade niti čelade z okvarjenim pasom, sponko ali sistemom za nastavitev. Ne uporabljajte vizirja, ki je razpokan, deformiran, globoko opraskan ali ovira vidljivost.
• Uporabljajte izključno čelado pravilno izbrane velikosti.
• Če vizir omejuje vidljivost zaradi zameglitve, zaledenitve ali umazanije, se ustavite na varnem mestu in ga očistite.
• Čelada mora ščititi čelo in ne sme biti preveč pomaknjena proti zadnjemu delu glave.
• Podbradni trak mora biti med uporabo ves čas pravilno zapet in napet.
• Čelade ne spreminjajte. Ne vrtite, ne zarežite, ne barvajte, ne nalepite in ne nameščajte neodobrenih dodatkov.
• Ne uporabljajte topil, goriv, olj, agresivnih čistil, barv ali lepil, saj lahko oslabijo materiale čelade.
• Izdelka ne uporabljajte kot motociklistične čelade ali za vožnjo s snežnim skuterjem.
• Ne uporabljajte vizirja za opazovanje sonca, zaščito pred umetnim sevanjem, vožnjo vozil ali dejavnosti, ki niso smučanje, deskanje na snegu ali podobni zimski športi.



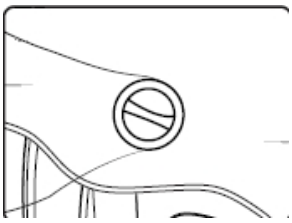
Zgradba čelade:

1. zunanja lupina;
2. zaščita za ušesa ali ušesni pokrovi;
3. podbradni trak;
4. sponka;
5. sistem za nastavitev dolžine traku;
6. ventilacijske odprtine;
7. pritrditev za trak očal;
8. leča/vizir;
9. tečaj in pritrditev stekla;
10. sistem za nastavitev velikosti.



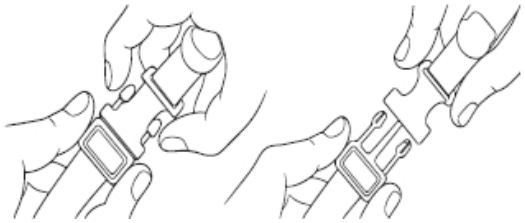
Dodatki:
Zasteklitev je sestavni del čelade. Uporabljajte izključno zasteklitev, nadomestne dele in dodatke, ki so namenjeni temu modelu ter jih je dobavil ali odobril proizvajalec. Zasteklitve in njenih pritrditev ne spreminjajte. Pred prvo uporabo odstranite zaščitno folijo z zasteklitve. Pred vsako uporabo preverite, ali zasteklitev, tečaji in pritrditve niso poškodovani ali ohlapni.

Demontaža, montaža in nastavitev vizirja:
Steklo lahko odstranite brez orodja. Ročno odvijte oba pritrdilna gumba in ga previdno snemite. Stekla ne polagajte z zunanjo ali notranjo površino neposredno na trd podlag. Shranite ga v mehki torbici, pritrdilna gumba pa ločeno, da ga ne opraskata. Med montažo namestite steklo na pritrdilne točke in oba gumba enakomerno privijte z roko, brez uporabe orodja in prekomerne sile.
Če je steklo preveč ohlapno ali samodejno pada, enakomerno privijte ročaji na obeh straneh. Pred uporabo preverite stabilnost pritrditve in prosto gibanje stekla.



Velikost:
S/M (50–55 cm) 450 g ± 5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ± 5 %

Izbira velikosti:
Čelada je na voljo v različnih velikostih. Izmerite obseg glave in izberite velikost, katere obseg, naveden na oznaki, zajema dobljeni rezultat.
Čelada mora stabilno prilegati glavi, vendar ne sme povzročati bolečin ali prekomernega pritiska.
1. Čelado si nataknite vodoravno na glavo.
2. Nastavite ga tako, da ščiti čelo in ni preveč pomaknjen proti zadnjemu delu glave.
3. Prilagodite sistem za prilagajanje (10).
4. Prilagodite in zapnite podbradni trak (3).
5. Preverite, ali so trakovi zviti.
6. Preverite, ali se čelada ne premika in ne zdrsi z glave.
7. Podbradni trak mora biti med celotno uporabo zapet in ustrezno napet. Čelade ne uporabljajte, če z razpoložljivim sistemom za prilagajanje ni mogoče doseči pravilne prilegljivosti.



Pregled pred vsako uporabo:
Pred vsako uporabo preverite:
• zunanjo lupino;
• notranjo blažilno plast;
• podlogo;
• podbradni trak;
• sponko;
• sistem za nastavitev;
• zakovice, pritrdilne elemente in snemljive dele.
Čelade ne uporabljajte, če je kateri koli del počen, prerezan, deformiran, ohlapen, prekomerno obrabljen ali ne deluje pravilno.

Čiščenje in vzdrževanje:
• Odstraňte ohlapno umazanijo z mehko krtačo ali vlažno krpo. Ohišje očistite z mlačno vodo in majhno količino nežnega detergenta, steklo pa z mehko krpo iz mikrovlaken.
• Podlogo odpetite z velcro trakov in jo operite ročno. Ne uporabljajte topil, goriv, olj, agresivnih čistil, barv, lepil ali drugih snovi, ki bi lahko oslabile materiale čelade.
• Po čiščenju pustite vse dele, da se naravno posušijo. Ne sušite jih na radiatorju ali s toplim zrakom. Čelado sestavite šele, ko je popolnoma suha.
• Redno, zlasti pred vsako uporabo, preverjajte stanje vseh delov.
• Čelade ne popravljajte in ne servisirajte sami. V primeru poškodbe jo umaknite iz uporabe in se obrnite na proizvajalca ali servis. Razkužila uporabljajte izključno s soglasjem proizvajalca.

Shranjevanje:
Po vsaki uporabi posušite čelado. Shranjujte jo:
• na suhem in hladnem mestu;
• stran od neposredne sončne svetlobe in UV-sevanja;
• daleč od virov toplote;
• daleč od goriv, olj, topil in drugih kemikalij;
• čelado prevažajte v embalaži, ki jo ščiti pred udarci, stiskanjem in ostrimi predmeti.

Innan du börjar använda hjälmen ska du noggrant läsa igenom denna bruksanvisning och följa anvisningarna. Hjälmen ger endast effektivt skydd om den är korrekt justerad och påsatt. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och överlämna den till nästa användare om produkten överlåts till någon annan.

Produktens användningsområde:

Hjälmen är avsedd att skydda huvudet vid utövning av alpint skidåkning och snowboard. Den minskar risken för huvudskador genom att absorbera en del av stötenergin, men eliminerar inte alla risker och förhindrar inte alla skador. Använd hjälmen endast i enlighet med dess avsedda användningsområde, märkningen och denna bruksanvisning.

Betydelsen av märkningarna:

CE – märkning som visar att produkten uppfyller gällande krav i EU-lagstiftningen.
EN 1077:2007 – standard för hjälmar för alpina skidåkare och snowboardåkare.
Klass B – skyddsklass enligt EN 1077.

Överensstämmelse och säkerhet:

Produkten är en personlig skyddsutrustning och uppfyller de tillämpliga kraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016 om personlig skyddsutrustning och om upphävande av rådets direktiv 89/686/EEG. Hjälmen har bedömts enligt standarden EN 1077:2007 ”Hjälmar för alpina skidåkare och snowboardåkare”, klass B. EU-typkontrollen av hjälmen utfördes av det anmälda organet TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Tyskland, anmält organs nummer 0197. Hjälmens integrerade skyddsglas har testats med avseende på de obligatoriska kraven för linser enligt standarden EN ISO 18527-1:2022. Testerna utfördes av laboratoriet TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Testrapport nr CN237FJ4 001 – godkänt resultat.
EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på tillverkarens webbplats: https://abisal.pl/do-pobrania/.

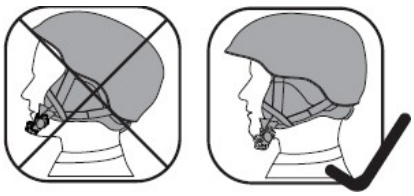
CE

Klass:

Skyddshjälmar i klass A och klass B är avsedda för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande användare. Hjälmar i klass A ger bättre skydd. Hjälmar i klass B kan ge bättre ventilation och hörbarhet, men skyddar ett mindre område av huvudet och ger ett lägre skydd mot genomborrning. **Hjälmklass: EN 1077:2007 – klass B.**

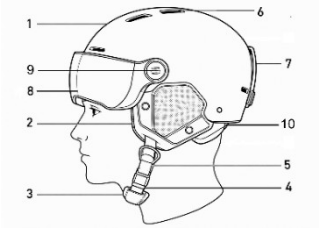
Varningar och rekommendationer: ⚠

• **OBS!** Hjälmen minskar risken för huvudskador, men skyddar inte mot alla skador. Ingen hjälm garanterar skydd mot dödsfall eller bestående funktionsnedsättning.
• En hjälm som utsatts för ett kraftigt slag ska betraktas som obrukbar – ta omedelbart den ur bruk och byt ut den, även om skadorna inte är synliga.
• Använd inte en skadad eller felaktigt anpassad hjälm, eller en hjälm med defekt rem, spänne eller justeringssystem. Använd inte ett visir som är sprucket, deformerat, djupt repat eller som begränsar sikten.
• Använd endast en hjälm i rätt storlek.
• Om visiret begränsar sikten på grund av imma, is eller smuts, stanna på en säker plats och rengör det.
• Hjälmen ska skydda pannan och får inte sitta för långt bak på huvudet.
• Hakremmen måste vara korrekt fastspänd och spänd under hela användningen.
• Modifiera inte hjälmen. Borra inte, skär inte, måla inte, klistra inte och montera inte icke-godkända tillbehör.
• Använd inte lösningsmedel, bränslen, oljor, starka rengöringsmedel, färger eller lim, eftersom dessa kan försvaga hjälmens material.
• Använd inte produkten som motorcykelhjälm eller vid körning av snöskoter.
• Använd inte visiret för att titta på solen, som skydd mot artificiellt ljus, vid körning av fordon eller för andra aktiviteter än skidåkning, snowboard eller liknande vintersporter.



Hjälmens konstruktion:

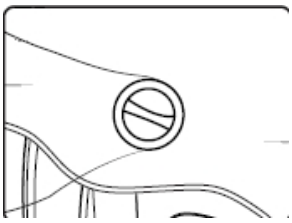
1. ytter skal;
2. öronskydd eller höronskydd;
3. hakrem;
4. spänne;
5. system för justering av remmens längd;
6. ventilationshål;
7. fäste för skyddsglasögonrem;
8. lins/visir;
9. gångjärn och fäste för visiret;
10. storleksjusteringssystem.





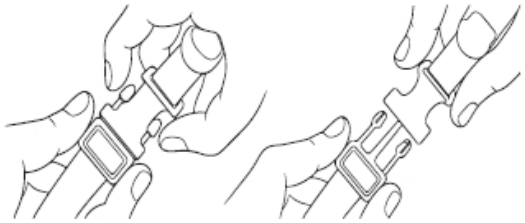
Tillbehör:
Visiret är en del av hjälmen. Använd endast visiret, reservdelar och tillbehör som är avsedda för denna modell och som levereras eller godkänts av tillverkaren. Modifiera inte visiret eller dess fästen. Ta bort skyddsfilmen från visiret före första användningen. Kontrollera före varje användning att visiret, gångjärnen och fästena inte är skadade eller lösa.

Demontering, montering och justering av visiret:
Glaset kan tas bort utan verktyg. Skruva loss båda fästknopparna för hand och ta försiktigt bort glaset. Lägg inte glaset med utsidan eller insidan direkt på ett hårt underlag. Förvara det i ett mjukt fodral och förvara vredet separat så att de inte repas. Vid montering, placera glaset i fästpunkterna och dra åt båda vredet jämnt för hand, utan verktyg och utan att använda för mycket kraft.
Om glaset sitter för löst eller faller ner av sig själv, dra åt vredet jämnt på båda sidor. Kontrollera före användning att fästet sitter stadigt och att glaset rör sig fritt.



Storlek:
S/M (50–55 cm) 450 g ±5 %
L/XL (56–61 cm) 550 g ±5 %

Storleksval:
Hjälmen kan finnas i olika storlekar. Mät huvudomkretsen och välj den storlek vars angivna intervall omfattar det uppmätta måttet.
Hjälmen ska sitta stadigt på huvudet, men får inte orsaka smärta eller överdrivet tryck.
1. Sätt på hjälmen horisontellt på huvudet.
2. Justera den så att den skyddar pannan och inte sitter för långt bak på huvudet.
3. Justera justeringssystemet (10).
4. Justera och spänn fast hakremmen (3).
5. Kontrollera att remmarna inte är vridna.
6. Kontrollera att hjälmen inte glider eller faller av huvudet.
7. Hakremmen måste vara fastspänd och ordentligt åtdragen under hela användningen. Använd inte hjälmen om du inte kan uppnå rätt passform med hjälp av det tillgängliga justeringssystemet.



Kontroll före varje användning:
Kontrollera före varje användning:
• ytterhöljet;
• det inre stötdämpande skiktet;
• fodret;
• hakremmen;
• spännet;
• justeringssystem;
• nitar, fästen och avtagbara delar.
Använd inte hjälmen om någon del är sprucken, skuren, deformerad, lös, överdrivet sliten eller inte fungerar som den ska.

Rengöring och underhåll:
• Ta bort löst smuts med en mjuk borste eller en fuktig trasa. Rengör skalet med ljummet vatten och en liten mängd milt rengöringsmedel, och rutan med en mjuk mikrofiberduk.
• Ta bort foderet från kardborrebanden och tvätta det för hand. Använd inte lösningsmedel, bränslen, oljor, starka rengöringsmedel, färger, lim eller andra ämnen som kan skada hjälmens material.
• Låt alla delar torka naturligt efter rengöringen. Torka dem inte på en element eller med varmluft. Sätt ihop hjälmen först när den är helt torr.
• Kontrollera regelbundet, särskilt före varje användning, att alla delar är i gott skick.
• Reparera eller underhåll inte hjälmen på egen hand. Om hjälmen är skadad ska du sluta använda den och kontakta tillverkaren eller en serviceverkstad. Använd endast desinfektionsmedel som godkänts av tillverkaren.

Förvaring:
Torka hjälmen efter varje användning. Förvara den:
• på en torr och sval plats;
• borta från direkt solljus och UV-strålning;
• borta från värmekällor;
• borta från bränslen, oljor, lösningsmedel och andra kemikalier;
• transportera hjälmen i en förpackning som skyddar mot stötar, klämning och vassa föremål.

Перед початком використання шолома уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь наведених у ній рекомендацій. Шолом забезпечує ефективний захист лише тоді, коли він правильно підібраний та надітий. Інструкцію слід зберегти на майбутнє та передати наступному користувачеві, якщо виріб буде передано іншій особі.

Призначення виробу:

Шолом призначений для захисту голови під час занять гірськолижним спортом та сноубордингом. Він зменшує ризик травмування голови, поглинаючи частину енергії удару, але не усуває всіх небезпек і не запобігає кожній травмі. Використовуйте шолом виключно відповідно до його призначення, маркування та цієї інструкції.

Значення маркування:

CE — маркування відповідності чинним вимогам законодавства Європейського Союзу.
EN 1077:2007 — стандарт, що стосується шоломів для гірськолижників та сноубордистів.
Клас B – клас захисту, визначений у стандарті EN 1077.

Відповідність та безпека:

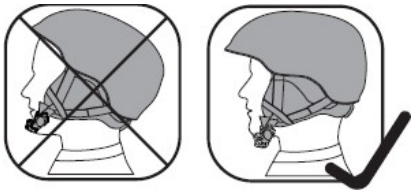
Цей виріб є засобом індивідуального захисту та відповідає чинним вимогам Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/425 від 9 березня 2016 року щодо засобів індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС. Шолом пройшов оцінку відповідно до стандарту EN 1077:2007 «Шоломи для гірськолижників та сноубордистів», клас B. Типові випробування шолома в ЄС провела нотифікована організація TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Нюрнберг, Німеччина, номер нотифікованої організації 0197. Інтегроване захисне скло шолома було випробувано на відповідність обов'язковим вимогам до лінз згідно з нормою EN ISO 18527-1:2022. Випробування провела лабораторія TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. Звіт про випробування № CN237FJ4 001 — результат позитивний.
Декларація відповідності ЄС
доступна на сайті виробника:
https://abisal.pl/do-pobrania/.

Клас:

Захисні шоломи класу A та класу B призначені для гірськолижників, сноубордистів та інших користувачів подібного профілю. Шоломи класу A забезпечують вищий рівень захисту. Шоломи класу B можуть забезпечувати кращу вентиляцію та чутність, але захищають меншу ділянку голови та забезпечують нижчий рівень захисту від пробиття. **Клас шолома: EN 1077:2007 — клас B.**

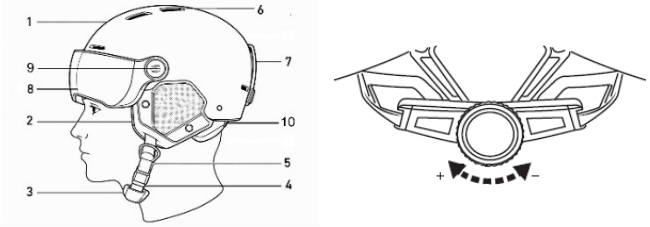
Попередження та рекомендації:

• **УВАГА!** Шолом зменшує ризик травмування голови, але не захищає від усіх травм. Жоден шолом не гарантує захисту від смерті або постійної інвалідності.
• Шолом, що зазнав сильного удару, слід визнати непридатним — негайно вилучити з експлуатації та замінити, навіть якщо пошкодження не помітні.
• Не використовуйте пошкоджений або неправильно підібраний шолом, а також шолом із несправним ременем, застібкою або системою регулювання. Не використовуйте візори, що мають тріщини, деформації, глибокі подряпини або обмежують огляд.
• Використовуйте лише шолом, розмір якого підібрано правильно.
• Якщо візор обмежує огляд через запотівання, обмерзання або забруднення, зупиніться в безпечному місці та очистіть його.
• Шолом повинен захищати лоб і не може бути зміщений занадто далеко на потилицю.
• Підборідний ремінь повинен залишатися правильно застебнутим і натягнутим протягом усього часу використання.
• Не модифікуйте шолом. Не свердліть, не робіть надрізів, не фарбуйте, не обклеюйте та не встановлюйте несертифіковані аксесуари.
• Не використовуйте розчинники, паливо, мастила, агресивні миючі засоби, фарби чи клеї, оскільки вони можуть послабити матеріали шолома.
• Не використовуйте цей виріб як мотоциклетний шолом або для їзди на снігоході.
• Не використовуйте візори для спостереження за сонцем, захисту від штучного випромінювання, керування транспортними засобами або занять, інших ніж катання на лижах, сноуборді чи подібних зимових видах спорту.



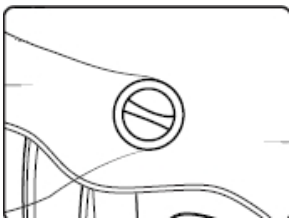
Конструкція шолома:

1. зовнішня оболонка;
2. захист вуха або захисні накладки на вуха;
3. підборідний ремінь;
4. застібка;
5. система регулювання довжини ремінця;
6. вентиляційні отвори;
7. кріплення для ремінця окулярів;
8. лінза/візор;
9. шарнір і кріплення лінзи;
10. система регулювання розміру.



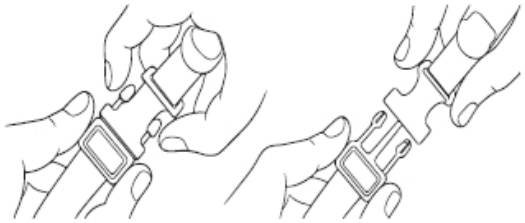
Аксесуари:
Захисне скло є невід'ємною частиною шолома. Використовуйте виключно захисне скло, запасні частини та аксесуари, призначені для цієї моделі та поставлені або схвалені виробником. Не модифікуйте захисне скло та його кріплення. Перед першим використанням зніміть захисну плівку з захисного скла. Перед кожним використанням перевіряйте, чи захисне скло, шарніри та кріплення не пошкоджені та не ослаблені.

Демонтаж, монтаж та регулювання візора:
Скло можна зняти без інструментів. Відкрутіть вручну обидва кріпильні гвинти та обережно зніміть скло. Не кладіть скло зовнішньою чи внутрішньою поверхнею безпосередньо на тверду поверхню. Зберігайте його в м'якому чохлі, а ручки — окремо, щоб вони не подряпали скло. Під час монтажу встановіть скло в точки кріплення та рівномірно затягніть обидві ручки вручну, без використання інструментів та надмірного зусилля. Якщо скло сидить занадто вільно або самостійно опускається, рівномірно затягніть ручки з обох боків. Перед використанням перевірте стійкість кріплення та вільний рух скла.



Розмір:
S/M (50–55 см) 450 г ± 5 %
L/XL (56–61 см) 550 г ± 5 %

Вибір розміру:
Шолом може бути доступний у різних розмірах. Виміряйте обхват голови та виберіть розмір, діапазон якого, зазначений на маркуванні, охоплює отриманий результат.
Шолом повинен щільно прилягати до голови, але не повинен викликати болю чи надмірного тиску.
1. Одягніть шолом горизонтально на голову.
2. Відрегулюйте його так, щоб він захищав лоб і не був зміщений занадто далеко на потилицю.
3. Відрегулюйте систему фіксації (10).
4. Відрегулюйте та застебніть підборідний ремінь (3).
5. Перевірте, чи ремінці не перекручені.
6. Перевірте, чи шолом не зміщується і не зісковзує з голови.
7. Підборідний ремінь повинен залишатися застебнутим і належним чином натягнутим протягом усього часу використання. Не використовуйте шолом, якщо неможливо досягти належного прилягання за допомогою наявної системи регулювання.



Перевірка перед кожним використанням:
Перед кожним використанням перевірте:
• зовнішню оболонку;
• внутрішній амортизуючий шар;
• підкладку;
• підборідний ремінь;
• застібку;
• систему регулювання;
• заклепки, кріплення та знімні елементи.
Не використовуйте шолом, якщо будь-який з цих елементів тріснутий, порізаний, деформований, розхитаний, надмірно зношений або не працює належним чином.

Чищення та догляд:
• Видаліть поверхневий бруд м'якою щіткою або вологою серветкою. Корпус очищайте теплою водою з невеликою кількістю м'якого миючого засобу, а скло — м'якою серветкою з мікрофібри.
• Відстібніть підкладку від липучок і виперіть її вручну. Не використовуйте розчинники, паливо, олії, агресивні миючі засоби, фарби, клеї та інші речовини, які можуть пошкодити матеріали шолома.
• Після очищення залиште всі елементи висихати природним чином. Не сушіть їх на радіаторі або гарячим повітрям. Складайте шолом лише після повного висихання.
• Регулярно, особливо перед кожним використанням, перевіряйте стан усіх елементів.
• Не ремонтуйте та не обслуговуйте шолом самостійно. У разі пошкодження виведіть його з експлуатації та зверніться до виробника або сервісного центру. Засоби для дезінфекції використовуйте виключно з дозволу виробника.

Зберігання:
Після кожного використання висушіть шолом. Зберігайте його:
• у сухому та прохолодному місці;
• подалі від прямих сонячних променів та УФ-випромінювання;
• подалі від джерел тепла;
• подалі від палива, мастил, розчинників та інших хімічних речовин;
• транспортуйте шолом у упаковці, що захищає від ударів, зминання та гострих предметів.

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GUARANTEE CARD

Article name:…….
EAN code:……
Date of sale: ……..

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
- a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
- a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
- mechanical damage and defects caused by them,
- damages and defects resulting from improper use and storage,
- improper assembly and maintenance,
- damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
- expiry date,
- self-repair,
- failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: https://serwis.abisal.pl/.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:……
Kod EAN:…….
Data sprzedaży:…….

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:

- czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczątką sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
- ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.

3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:

- uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
- uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
- niewłaściwy montaż i konserwacja,
- uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.

6. Gwarancja traci ważność w przypadku:

- upływu terminu ważności,
- samodzielnych napraw,
- nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.

7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszonej na stronie internetowej: https://serwis.abisal.pl/

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:……
EAN kód:……..
Datum prodeje:……..

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
- čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
- platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
- mechanická poškození a jimi způsobené závady,
- poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
- nesprávné montáže a údržby,
- poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
- datum vypršení platnosti,
- samoopravy,
- nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: https://serwis.abisal.pl/.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTI-KORT

Artikelnavn:…….
EAN-kode:…….
Dato for salg:……..

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
- et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgsstempel og sælgers underskrift,
- et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
- mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
- skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
- forkert montering og vedligeholdelse,
- skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
- udløbsdato,
- selvreparation,
- manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: https://serwis.abisal.pl/.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIEKARTE

Artikelname:……...
EAN-Code:…….
Verkaufsdatum:……...

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
- eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
- einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
- mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
- Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
- unsachgemäße Montage und Wartung,
- Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
- Verfallsdatum,
- Selbstreparatur,
- Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: https://serwis.abisal.pl/.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:…….
Código EAN:…….
Fecha de venta:……..

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
- una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
- una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
- daños mecánicos y defectos causados por ellos,
- daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
- montaje y mantenimiento inadecuados,
- daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
- caducidad,
- autoreparación,
- incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: https://serwis.abisal.pl/.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificacion	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTEEKAART

Artikli nimi:…….
EAN-kood:…….
Müügikuupäev: ……..

GARANTIITINGIMUSED:

1. Müüja annab Garandi nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
2. Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
- loetavalt ja korrektselt täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
- kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
3. Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
4. Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
5. Garantii ei hõlma:
- mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
- vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
- ebaõige kokkupanek ja hooldus,
- selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
6. Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
- kehtivuse lõppemise kuupäev,
- eneseparandus,
- õige kasutamise reeglite eiramine.
7. Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määrdunud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
8. Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustöid, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
9. Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
10. Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
11. Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel https://serwis.abisal.pl/ toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdud asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:…….
Code EAN:…….
Date de vente: ……..

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
- d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
- d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
- les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
- les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
- d'un montage et d'un entretien incorrects,
- les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
- date d'expiration,
- d'autoréparation,
- de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : https://serwis.abisal.pl/.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:……
EAN-kód:……
Az értékesítés dátuma:……..

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
- egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
- a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
- mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
- a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
- nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
- az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
- lejárati idő,
- önjavítás,
- a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezetten szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybevételéhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: https://serwis.abisal.pl/.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:……
Codice EAN:……
Data di vendita: ……..

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
- una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
- una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
- danni meccanici e difetti da essi causati,
- danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
- montaggio e manutenzione impropri,
- danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
- scadenza,
- auto-riparazione,
- mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: https://serwis.abisal.pl/.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:……
EAN kodas:……
Pardavimo data: ……..

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
- įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
- galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
- mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
- pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
- netinkamo surinkimo ir priežiūros,
- tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
- pasibaigus galiojimo laikui,
- savaiminio remonto,
- nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminys turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminys pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje https://serwis.abisal.pl/ pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisines gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:…….
EAN kods:…….
Pārdošanas datums: ……..

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
- salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
- derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
- mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
- bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
- nepareizu montāžu un apkopi,
- tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
- beidzas derīguma termiņš,
- pašremontēšana,
- nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: https://serwis.abisal.pl/ norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina: Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIEKAART

Naam artikel:…….
EAN-code:…….
Verkoopdatum:……..

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
- een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
- een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden ge mporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
- mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
- schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
- onjuiste montage en onjuist onderhoud,
- schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
- vervaldatum,
- zelfreparatie,
- het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: https://serwis.abisal.pl/.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:…….
Código EAN:…….
Data de venda: ……..

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
- um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
- um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
- danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
- danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
- montagem e manutenção incorrectas,
- os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
- data de expiração,
- auto-reparação,
- não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: https://serwis.abisal.pl/.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:…….
Cod EAN:…….
Data vânzării: ……..

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: https://serwis.abisal.pl/.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

---

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:……
EAN kód:…….
Dátum predaja: ……..

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
- čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
- platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
- mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
- poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
- nesprávnej montáže a údržby,
- poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
- Dátum skončenia platnosti,
- samoopravy,
- nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: https://serwis.abisal.pl/.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:…….
Koda EAN:…….
Datum prodaje: ……..

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
- čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
- veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
- mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
- poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
- nepravilne montaže in vzdrževanja,
- poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročaji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
- datum izteka veljavnosti,
- samopopravila,
- neupoštevanja pravil pravilnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: https://serwis.abisal.pl/.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:……
EAN-kod:……..
Datum för försäljning:……..

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
- ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
- ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som åberopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
- mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
- skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
- felaktig montering och felaktigt underhåll,
- skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
- utgångsdatum,
- självreparation,
- underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: https://serwis.abisal.pl/.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

Abisal Sp. z o.o.
ul. Pyskowicka 17
41-807 Zabrze
www.abisal.pl

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:…….
EAN код:…….
Дата продажу:……..

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем
- розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця
- дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
- механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
- пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
- неправильного монтажу та обслуговування,
- пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
- закінчення терміну придатності,
- самостійного ремонту,
- недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтесь процедури на сайті: https://serwis.abisal.pl/.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI





NILSGROUP.COM

NILS®

EXTREME

PRODUCER: **ABISAL SP. Z O.O.,** ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: ABISTORE SPORT S.R.O, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká

Republika SERVICE: serwis@abisal.pl

abisal@abisal.pl www.abisal.pl